

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja L. C. Bra-
tianu No. 3, Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:
Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden
reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nél-
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg
és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

Vádoló ifjuság és vádolt ifjuság

Deák Ferenc, amikor őt egy egyete-
hallgatókból álló küldöttség felke-
ste, így szólította meg az ifjakat:
"Méltóságos püspök, miniszter, főispán
képviselő urak". Az ifjak csodálkozó
kérdő tekintetét látva, eképpen ma-
rarázta meg szavait: „Őnök lesznek
vagy egyszer ezeket a méltóságokat
betölteni, készüljenek ezek szerint,
egy egykor a nemzet méltó vezetői és
szérei legyenek.”

Az utódállamokbeli magyarság mai
ifjúságára nem várnak ilyen magas
éltóságok. A feladatkörök azonban,
nyelveket ennek az ifjúságnak vállal-
la kell, vannak olyan fontosak, sőt
akkal fontosabbak és felelősségtelje-
bbek, mert egy egész nemzetrész
egmaradása vagy pusztulása függ
zoknak vállalásától és megoldásától.

Ha körülnézünk az ifjuság körében
thatunk-e olyan jelenségeket, ame-
lek biztatók a jövőre? Ha nem, akar-
k önmagunkat állítani, be kell valla-
nunk, hogy a mai ifjuság még távolról
ncs érhathatva attól az óriási szerepkör-
ől, amelyet egykor betölteni hivatott
sz. Valami érthetetlen letargikus álla-
otban van az ifjuság nagyrésze, bár
vételek már itt is akadnak. A többség
alami csodára vár, amely az ő felada-
ait is megoldaná és sorsát helyes
ányba terelné. S miután ez nem akar
ekövetkezni: vádol. Vádolja a szülőt,
társadalmat és az előtte járó nemze-
éket. Ebben éli ki más és magasabb
élokra sokkal hasznosabban felhasz-
álható életerejét. Elfelejt, hogy az
dó közben elfut felette és mire meg-
apná kétes értékű igazát, már a kö-
etkező nemzedék váltja fel és kezd-
lik előlírni minden. Ebből a circulus
tiosusból csak egyetlen és biztos ut
vezet ki: ha minden vádolást és szem-
rehányást félretéve, saját munkánk és
áldozataink révén vetjük meg egy
nemzetünk, mint saját sorsunk bizto-
sabb jövődjének alapjait.

Ebben az eszmény nélküli században
nekünk kell kitermelni az új, ideálisan
gondolkodó nemzetéért küzdeni akaró
embertípust, amely félretéve minden
szemrehányást és siránkozást dolgozik,
el nem csüggedő akarással küzd ezek-
nek eléréséért. Sohasem szabad elfelej-
enünk, azon fordul meg a mi sorsunk és
övendők, hogy milyen mértékben
udjuk kitermelni magunkból ezt az új
embertípust. Szent Agoston mondja: Mi
vagyunk az idők, amilyenek vagyunk
olyan a sorsunk. Ha a sorsunk valóban
olyan lesz, mint amilyen még most az

ifjuság, akkor tényleg szomorú sors felé
haladunk. De ha egyszer a mai ifjuság
rájön arra, hogy a saját sorsáért neki
magának kell küzdenie és harcolnia és
ha meri is vállalni azért a küzdelmet,
akkor nem kell féltetni népünk jövőd-
jét sem.

Az ókori büszke Karthagot romba-
döntötte és földjét fölszántotta a dia-
dalmos római légio. Máriaus, a vezér,
siránkozó lélekkel üldögélt az úszkös
gerendák mellett, hol tanyát ütött a
pusztulás réme. A szörnyű megalázás
után Kathago elvesztette világtörténel-
mi jelentőségét, mert szeretszaladt né-
péből kihalt az ujrapróbálkozás vágya.
Lemondott arról, hogy küzdjön sorsá-
ért, a jobb jövődjéért. Nem is épült
fel soha többé Karthago. Ahol azonban
a törmelékek elhordása után, téglák,
kövek sorakoznak fel és megindul az új
élet, ott ég felé törnek az újraépített
falak. A legtöbb ember azt mondja,
nem lehet újraépíteni, mert erre még
lehetőségeink sincsenek. Ezek elfelej-
tik, hogy a lehetőségek kiharcolása
egyedül csak tőlünk függ. Ezek kihar-

colásánál azonban nem szabad vissza-
riadnunk semilyen nehézségtől, hanem
mindentvállalóan bele kell feküdni a
munkába. Sajnos, az ilyen mindent-vál-
laló, helyüket megálló férfiakból még
keves van, de már vannak.

Vannak már ilyen férfiak, akik bár
mindent elvesztettek, mégis mertek új-
ból nekimenni a harcnak. Példa erre
egy vidéki városkában élő volt tör-
vényzéki bíró, akit a hatalomváltozás
után az állásából, mint annyi sok más,
elbocsátottak. Ő nem követte a töb-
blek példáját, nem szökött el a sülyedő
hajóról, hanem itt maradt és vállalta az
új élethivatást, a kisebbségi sorsot.
Inasnak állt be egy gyárba, ahol mint
kiváló munkaerőt megkedvelték és
miután becsületességéről is meggyő-
ződtek, egy lerakat vezetését bízták
rá. Azóta már önállósította magát. Sa-
ját maga vezeti üzletét és az üz-
leti elfoglaltsága mellett éjjel-nap-
pallá téve segít kisebbségi sorstest-
véreire. Gerinces magatartásával, amely-
lyel kitart elvei és meggyő-
ződése mellett, az uralkodó nemzet
osztatlan tiszteletét vívta ki a számára,
az a szeretet és megbecsülés viszont,
amellyel a sorstársai körülveszik, bi-
zonyosság arra, hogy bármennyire is sü-
lyedjen egy korszak erkölcsi nézete, a

tiszta, puritán, gerinces jellemeket min-
denkor tisztelettel veszik körül. S ő
dolgozik lankadatlanul. Nem hangos-
kodva. Csendben okosan. Igyekszik
megmenteni mindent, ami magyar.

Vannak tehát lehetőségek, de azok-
ért küzdeni és áldozatot hozni kell.
Amint ez a sorstestvérünk tette, aki
nem fakadt sirva, mint Máriaus Karthago
romjai felett, hanem a romok megma-
radt köveiből kezdett újból építeni.

Az erős férfi ne nyöszörögjön a ba-
jok között, hanem akarjon és cseleked-
jék, mondja Fichte, a német filozófus.
A mai ifjuság ne panaszkodjék és kü-
lönösen ne vádoljon, hanem fogjon
neki önbizalommal, erős akaratú és
életkedvvel a maga lehetőségeinek
megteremtéséhez. Legyen egész férfi,
ne legyen sohasem kislelkű, önző, éle-
téért és vagyonáért reszkető nyárspol-
gár, hanem bátor mindent vállaló egész
férfi. Amíg eljut idáig, sok harcba fog
kerülni, de a harc megéri, mert csak
így mondhatja magáról azt, amit Deák
Ferenc mondott: Tetteim és cselekedeteim
tesznek ki engem. A mai ifjak tö-
rekedjenek arra, hogyha egyszer a tör-
ténelem ítélőszéke előtt leméretnek,
könnyűnek ne találtassanak. Csak így
nem lesz a mai vádoló ifjuságból vád-
lott.

Dominich László

A hetvenkét éves Lloyd-társulat feloszlataására és vagyonának elvételeire aknamunka folyik

A napokban a Timisoara-temes-
vári Lloyd-társulatnál megjelent
két, a kereskedelmi miniszter által
kiküldött felügyelő, felvilágosító-
kat kért az ügykezelésre vonatko-
zólag és különös gonddal tanulmá-
nyozta a Lloyd-társulat jogi szemé-
lyiségére vonatkozó iratokat. Utá-
na visszautaztak a fővárosba, hogy
a miniszternek jelentést tegyenek.
Ezzel kapcsolatban felmerült az a
feltevés, hogy valaki, vagy vala-
kik újból megkezdtek aknamunká-
jukat a Lloyd-társulat ellen, mely-
nek célja nyilvánvalóan a hatal-
mas értéket képviselő Lloyd-palota
elvétele volna. Ilyen kísérletek tör-
téntek a múltban is. Minden egyes
esetben arra történt hivatkozás,
hogy a Lloyd-társulat választott-
bíráskodásának megvonása, vala-
mint az új tőzsdetörvény rendelke-
zései folytán a Lloyd-társulat az
alapszabályaiban lefektetett célok-
nak nem tesz és nem tehet többé
eleget, miért is fel kell oszlattani a

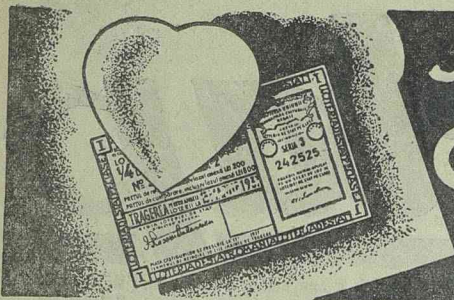
társulatot és vagyonát egy hasonló
intézményre kell átruházni. Ebből
a szempontból elsősorban a kereske-
delmi kamara és az áru- és érték-
tőzsdé jönnének számításba.

Kereskedelmi körökben a Lloyd-
társulat elleni akció híre megdöb-
benést váltott ki, hiszen a Lloyd-
társulat, ha nincs is összefüggés-
ben többé a tőzsdével, mégis a ke-
reskedelmi és ipari körök társas
érintkezése révén, elszegényedett
kereskedők anyagi támogatása ál-
tal fontos szerepet tölt be. Ezek a
körök hivatkoznak arra, hogy a
Lloyd-társulatnak eredetileg nem
volt tőzsderegisztrációja, azt csak
később kapta meg, ezen jogosít-
vány elvonása tehát a társulat
existenciájára nem gyakorolhat
döntő befolyást. Végeredményben a
Lloyd-társulatot a jelenlegi keres-
kedői társadalom elődjei alapították
hetvenkét évvel ezelőtt, ezek hozták
össze a Lloyd-palota építésére szük-
séges összegeket, ennél fogva nem

volna igazságos ntódaiktól egysze-
rűen elvenni a ma is hatalmas ér-
téket képviselő palotát.

A Lloyd-társulat tagorában év-
tizedekre visszamenőleg ott látjuk
nemzetiségre és vallási különbség
nélkül a Bácság összes, a gazdasá-
gi életben szerepet játszó férfait.
Éppen ezért az illetékes körök re-
méljük, hogy mint eddig, egy ez al-
kalommal is sikerüljön fog a Lloyd-
társulat további működését biztosí-
tani, annyival is inkább, mert a
társulat eleget tett a jogi személyi-
ségről szóló törvény összes rende-
leteinek. Értesülésünk szerint a
Lloyd-társulattal kapcsolatos vizs-
gálatnak eddig még nincs eredmé-
nye. A város egész kereskedői tár-
sadalma örömmel üdvözlölné, ha ez
az újabb akció, amely csak egyes
rozsakarók feljelentése nyomán
indulhatott meg, éppoly kevésbé ve-
zetne eredményre, mint az eddigi
próbálkozások.

Lapunk mai száma 12 oldal



Szívem sugja, hogy:

GHEORGHE STĂNOIU nál
nyernek.

KÖZPONT: BUCUREȘTI, LIPSCANI 83-85

FIK: TIMIȘOARA, BUL. REG. FERDINAND 6.

Vidéknek
Postautalvány,
Postacsek vagy Utarvét.

Épül a liberális Maginot-vonal, Őszig nincs kormányválság és egyéb pikantériák

(Bucurestii munkatársunktól.) Bucurestiben beállott a nyári politikai szélesod. A kormány-pártnak a politikai izgalmtól eltikkadt politikusai nyugodtan ott-hagyhatják a forróságtól puhává vált aszfaltot, a nyomott, idegekre menő levegőt, mely a kánikulai Bucurestii jellemzi. Az uralkodónak hat hétre tervezett külföldi utazása biztosíték arra, hogy

augusztus végéig ki van zárva a kormánybuktatás.

Beavatott körök már azt is rebesgetik, hogy még ősszel sincs kormányválság, hanem a törvényhozás teljesen kitölti a négy évet, amely voltaképpen januárban jár le. A legtöbb politikus már nem látható a Soseana Kiselef fényesen kivilágított éttermeiben és lokáljaiban, hanem elutazott, ki birtokára, ki a méregdrága Sinaíába, ahol

ujból szabad a hazárdjáték,

ki Párisba, a vilákiállításra.

Már-már úgy látszott, hogy az, amiről régen rebesgetnek, a Vaida és a nemzeti parasztpárt közötti közeledés, valósággá válik, amikor ki-robbant Tilea bombája a Maniu-ügyben. A helyzet ennek folytán

a nemzeti parasztpárt és a román front között annyira kiélesedett, hogy közeledésről szó sem lehet.

Ennek a fejlődésnek elsősorban a kormánypart látja az előnyét.

Az ügyvédi kamarák két partja közötti torzalkodásból is Tatarescu húz elsősorban hasznot. A terror türésevel uralomrakerült Istrate-Micescu féle túlzó irányzat hevesen tiltakozott a karhatalomnak az ügyvédválasztásokon való szerepeltetése ellen, de jellemző módon

támadásait nem a karhatalmat kirendelő kormány, hanem kizárólag a demokrata front ellen intézte.

Végül is sikerült a demokrata front híveit úgy elkodvetleníteni, hogy nem vesznek részt a mai választáson.

Amikor kormányválság nem fenyeget, szabad a tánc. De miután egyszer mégis vége lesz a liberális

uralomnak, távozás előtt

ki kell építeni az ellenzéki időkben is használható hadállásokat.

Már hetek óta nem közlik a nyilvánossággal a kiadott kompenzációs behozatali engedélyeket. Az ilyen engedély sokszor nemzeti ajándék számba megy és nem kell tudni, ki kap ajándékokat. Az ujonnan megalkult különböző „Credit”-ek igazgatóságába beveszik ugyan a jobboldallal szimpatizáló nemzeti parasztpártiakat, de

a részvénytöbbség a Nemzeti Bank és a liberális gazdasági szervezetek kezében van.

Ezáltal a liberálisok gazdasági Ma-

A kulisszák mögött folyik az intrika

Igaz, hogy Tatarescu miniszterelnök és Bratianu Dinu pártelnök között nem dühög a legnagyobb egyetértés. Arról van szó, hogy 15 prefektust, akik vagy erélyteleneknek, vagy kevéssé népszerűeknek bizonyultak, felváltanának. A miniszterelnök ezen helyekre egyes személyes híveit szemelte ki, hogy ezáltal

elérje célját, a liberális párt tényleges irányítását,

mert ma még mindig az a helyzet, hogy ellenzékieskedés idején Bratianu

ginot-vonala, melynek törzse a Banca Romaneasca, a papirkartell, cukorkartell gyárai, a Petrosani és más iparvállalatok tömkelege, az új hitelintézetek révén, melyekhez a párthívek egész sorát lehet kinevezni, még ellenzék esetén is bevehetetlen váróvív épült ki.

A Petrosani most épít egy műselymgyárat, melynek éveken keresztül biztosítottak monopoljellegét, a len és kenderfeldolgozás terve szintén a jelenlegi kormánypart pozícióját erősíti. A liberálisok nyugodtan nézhetnek az ellenzéki idők elé, annál is inkább, mert a jobboldali pártoktól kiszajátított nacionalista program kitűnő választási platformnak ígérkezik.

Dinu, aki egyszersmind a Nemzeti Bank és a többi liberális tőkeérdekeltség többségének birtokosa, barátaival együtt főlnybe kerülne a volt miniszterelnökkel szemben. Ezért nem bánná a pártelnök, ha a párt ellenzékbe kerülne.

Egyelőre tehát a helyzet az, hogy a nyugalom kulisszái mögött alig láthatóan, de annál szakadatlanabban dolgozik a világ minden politikai mozgalmának és háboruskodásának örök kísérője — az intrika.

A király tegnap Jugoszláviában volt és ma tovább utazik Párisba

II. Carol király külföldi utazásával kapcsolatosan a hivatalos lap tegnapi számában királyi rendelet jelent meg. Ennek értelmében Őfelsége távollétében mindazok a közigazgatási teendők, amelyek a király hatáskörébe tartoznak, a minisztertanácsra szállnak át a király utólagos hozzájárulása mellett. A minisztertanács által szükségesnek talált köztisztviselői kinevezések és elbocsátások a király hazatéréséig szintén ideiglenesen maradnak.

A király péntek este Zágrábba érkezett, ahonnan tovább utazott Bledbe. Ott rövid időre megszakította útját és meglátogatta Pál kormányzóherceget, majd folytatta útját Páris felé. Párisban — mint

jelentettük — Őfelsége résztvesz a Lebrun köztársasági elnök által tiszteletére adott villásreggeli, július 14-én pedig a franciák nemzeti ünnepén. Megtekinté a vilákiállítást és meglátogatta annak román pavillonját. Azután rövid pihenőre Normandiában levő kastélyába megy. Onnan kel át azután Angliába és angliai tartózkodása során Skóciában Lord Londonderry vendége lesz, majd résztvesz a kent herceg által rendezett vadászaton. Visszatérve a kontinensre, Brüsszelben meglátogatja Lipót belga királyt, majd megtekinté Németországban a Sigmaringen-kastélyt, a román uralkodóház ősi fészket. Hazafelé való utaztában Bécsben résztvesz nővére

Ileana főhercegnő és sóra Habsburg Antal főherceg nygyedik gyermekének keresztelésén. A gyermek a Ferdinand nevet kapja és a keresztapai tisztelet a kálytölti be.

Carol király valószínűleg augusztus 15-én idehaza lesz ismét, hogy résztvegyen a tengerészek szokos ünnepén. Amennyiben azonban nem következnek be, úgy az ünnepet elhalasztják.

Hitler és Mussolini nem akarnak háborút

Lansbury volt angol képviselő tegnap Rómában meglátogatta Mussolinist, akivel közel egy óráig tárgyalt. Utána kijelentette az új íróknak, hogy reméli, sikerülni fog a nemzetközi politikai életben a bálmatlanságot és a véleményeltérést kiküszöbölni. Kijelentette továbbá, hogy a korábban Hitlerrel és Blummal, most pedig a Mussonivel folytatott tárgyalásainak arra gából azt a meggyőződést merítette, hogy igazi béke csak akkor lesz, ha a békét előbb alaposan megszerzik és ha egyik ország nem élvez többé a másik rovására területi előnyöket. Hitler és Mussolini — mondta Lansbury — két merőben különböző ember, azonban egyik sem kívánja a háborút.

Háromszáz millió lei devizát vontak ki

A főváros gazdasági körében nagy szenzációt keltett, hogy a Nemzeti Bank egy beadvánnyal fordult az ifjovi törvényszékhez, amelyen büntető eljárás megindítását kérte a Redeventa petróleumtársaság ellen azon az alapon, hogy ez a mamtpetroléumvállalat 300 millió lei értékű devizát, melyet a Nemzeti Banknak kellett volna beszoigáltatnia, kivont ezen rendeltetés alól. Az ilyen esetek a Nemzeti Bank szerint alkalmassak arra, hogy a lei stabilitásának aláássák, mert mesterséges devizahiányt idéznek elő. A bíróság a tárgyalás határnapjául október 25-én tűzte ki. Ebben az ügyben mára Nemzeti Bank egyszer büntető feljelentést tett a Redeventa ellen, de akkor a vizsgálóbíró megszüntette az eljárást. Miután az új büntetőtörvény módot ad a feljelentőnek, hogy panaszával egyenesen a törvényszékhez forduljon, a Nemzeti Bank most az eljárást alkalmazta a devizakiigást elkövető petróleumtársaság ellen.

Julius 24-25! Szabadtéri előadások!

Az Electrica-sportpályán színrekerül:

G Ü L B A B A

Martos-Huszka nagyoperettje, balettek, 60 tag zenekar, emeletes színpad. Főszereplő: Kréme Mancsi. Rendezi: Jávor Alfréd, játsszák a fimi soarai szatmári színtársulat tagjai. A villamos jegyek oda- és visszautazásra érvényesek. Öt ezer ülőhely!

ETNOLOGUS

Nem különleges lelki berendezés és nem veleszületett jó tulajdonság szükséges ahhoz, hogy az emberi önévelés kezdeti fásában a sátánkodások pompáival szemben első és hathatós fegyverként a természet iránti határtalan szeretetet vásszuk. Ráébredése ez egy a helyes uton eginduló kultúrléleknek olyan szomjúg iránt, mely a természet rügybontása, legszélesebb skálájú színes panorámán keresztül kap kielégülést és a szelid ujjongó megbékéltség virágszedésén, végeredményül meggyőződéses dogmából, a Teremtő számolyához rakja le mezei esokrát.

Katolikus, magyar urilányok nyáresti szelgetését hallgattuk. A mai átforgatott életrend káoszában, a benső ifjusági élmények mögött fellángoló témakörökben az alkonyati intermezzók felé nem szorozatos pretenciókkal tekinteni. Husz-harminc leány, kik ugyan föltétlenül a már annyiszor tárgyalt ifjú generáció női társadalmának lényeges tényezői, még a legszigorúbb felfogás vonalértékével mérve sem ítéltető el, ha párás szórakozási idejét néha a „világbátetés”-el foglalja el. És mégis...

Vagy nem tekintjük-e kulturmunka ümölésének, ha a legkisebb alakoskos kizárásával, csupán a „Naturkind”-kéntelenül fakadó érzelmeit ilyen gondolatok közlik: „Ugy gondolom ezt mind-

annyian éreztük. Ott az öreg park estét váró évszázados fái alatt, milyen fenséggel bontakozik ki a lélek, elmerülve hitelt adórációba, mint emelkedik a lombok sejtelmes bolongatásán keresztül a csillaggal hintett égboltozat felé, a Teremtő közelségéig. Azt hiszem ilyenkor nyilvánul meg a legtisztább vágy az istenség után. Ilyen pillanatok sorozatai erősíthetik csak meg az Embert arra, hogy szomorú aktualitásában tömegek erőszakos halála emeljen diésfényt hitének megvalósulása miatt.” Vagy: „Itthon csak a föld egyszerű gyermekének tanultam látni, de odakünn az erdélyi bércék fölséges dimenziójában, a leggyönyörűbb havasi tó partján, az Oltárköv eredetét magyarázva, inkább Isten ege alatt tanyázó madárnak mondanám a feketeünnep — parasztot.”

Ilyen meglátások érzelmeiből százféle lehelőségek ágaznak az alkotó-teremtő munka felé, melyek fennen hirdető példázatai utmutatása lehetne társadalmunk bármely rétegezőződésének. S ha valaki nemrég „csak szellőrebbenesért” küldte szavátát, úgy tessék...!

Azok emlékeinek pedig, kiket hitük válasza miatt napjainkban az állatias elfajultság, gyilkos keze fullaszt vérbe, legyen az ilyen beszélgetés mementós virágfüzér-adomány, melyet évszázad szavakkal fonnak koszorúvá új katonák, önévelésük legszebb virágaiból.

(Halmos A. Tibor)

A katolikus német ifjusági szövetség új vezetőt kap, akit németországi tanulmányutra küldtek

A német ifjusági egyetek szövetségének élére hat év előtt Eisele özsef volt Resita-resicai káplán került, akinek kellemetlen összeütközései voltak az egyik német képviselővel, utcai botrány is játszódott le és Eisele nem utolsósorban ezért elkerült a német ifjusági egyetek éléről, mikor tavaly ősszel Variasra neveztek ki plébánosnak. Helyére Bruckler János került, aki fiatal ambiciós pap és még harminc éves sem volt, amikor a püspök kinevezte a szövetség elnökévé. Ugy értesülünk, hogy Bruckler rövidesen szintén varas megyék vidéki plébániára kerül, mert a működéséhez fűzött várakozások kölesönösen nem teljesedtek. A püspök utódául Heyer Gyula mátyáskerületi káplánt szemelte ki, aki eddig is nemzetiségi különbség nélkül

foglalkozott a parochia területén élő ifjusággal és igen szép eredményeket is ért el.

A multak példáin okulva, a püspök utasította Heyert, hogy mielőtt kinevezné a német ifjusági egyetek élére, szerezze meg a vezetéshez szükséges tudást. Ezért két hónapra németországi tanulmányutra küldte. Ezen időre szabadságotla és helyettesítésével Niedermeyer Viktor utmisést bizta meg. Heyer már el is utazott Berlinbe, ahol megkapja a további utasításokat, hogy hol tanulmányozhatja a legmegfelelőbbben a német ifjusági szervezeteket és azok működését. Az ott szerzett tapasztalatokat fogja majd felhasználni és értékesíteni a Bánságban, amikor Bruckler felmentése után őt nevezi ki majd a püspök a német egyetek szövetségének vezetőjévé.

Felbontotta eljegyzését

és volt menyasszonya anyját vette el

Nem tegnap történt, nem is tegnapelőtt, de mégsem olyan régen, hogy a történet megírása nem volna aktuális. Időszerűvé teszi különben a befejezés, amely most övételkezett be.

Még a kora tavasszal történt, hogy az anyakönyvi hivatalba beállított egy vasárnap altsz. Iratáival igazolta, hogy a ne Blanariu Gheorghe és negyvenhárom esztendő.

— Nősülni akarok, — mondotta — azért otttem el, hogy sziveskedjenek engem a zásulandók közé beírni és kihirdetni.

A tisztviselő igen előzékenyen a rendelkezésről áll:

— Szívesen, látom, a menyasszony minden itt, de remélem, hogy az iratokat hozta. Ki a menyasszony?

— Rózsa Erzsébet. Tessék itt vannak az összes iratai.

Az anyakönyvi hivatal tisztviselője betá, hogy Blanariu Gheorghe negyven-

három éves vőlegény és Rózsa Erzsébet husz esztendő menyasszony, egyébként háztartásbeli, házasságra jelentkeztek. Másnap a kihirdetés már ott függött a rácsos tábla alatt az anyakönyvi hivatal bejáratánál.

Telt-múlt az idő és közeledett az esküvő napja. Egy nappal a kihirdetési határidő letelte előtt megjelent Blanariu Gheorghe az anyakönyvi hivatalban.

— Azért jött, hogy megállapítsuk az esküvő idejét? — kérdezte a tisztviselő.

— Nem, kérem, hanem azt szeretném, ha Rózsa Erzsébettel való jelentkezésemet törölné. Nem veszem el a leányt.

Előfordul az ilyesmi az anyakönyvi hivatalban. Most sem ütköztek meg rajta, teljesítették a kivánságát és kijelentették, hogy rendben van. Blanariu Gheorghe azonban nem indult.

— Kíván még valamit? — kérdezte a



ÉS SOHA SE FELEJTSE EL:
A bőr ápolására és
szépitésére nappal
az Elida Ideal Creme

A bőr tisztítására és
táplálására pedig
éjjel az Elida Citromos Cold Cream

Mennyire hasonlók... a növények birodalmának ezen tökéletes virága és az Ön arcböre, oly üde és tökéletesen szép!

Minden szépségápolás alapja a jó szappan: az Elida Lilas Grand Luxe. Enyhe habja a pórusokból eltávolít minden tisztatlanságot, ami az arcbört veszélyezteti. A bőrt ápolja, finomnak és üdének megtartja.

ELIDA

Lilas Grand Luxe

hivatalnok.

— Igen, szeretnék újra beiratkozni, de már az új menyasszonnyal.

— Lehet. Hogy hívják a menyasszonyát?

— Rózsa Erzsébet.

— Megint Rózsa Erzsébet, mint az első?

— Igen, az előbbinek az anyja. Özvegy Rózsa Jánosné, született Nagy Erzsébet, negyvenegy esztendő.

Es elmondta a menyasszonyesere történetét. Meggondolás után rájött, hogy husz éves lány nem neki való. Tulgyermekes. Ellenben megtetszett neki az anyja. Erett, tapasztalt asszony, inkább hozzáillő. Így aztán a még mindig szemreválkozó özvegyet akarja elvenni.

Megtörtént a kihirdetés és a házasságkötés is. Az anyakönyvi hivatalban már megkezdtek az esetről. Most következett be a történet befejezése. Blanariu Gheorghe újra megjelent az anyakönyvi hivatalban. Veled volt egy fiatal leány és egy fiatal ember is.

— Itt van Rózsa Erzsébet, — mondotta, — a mostoha lányom, aki a télen menyasszonnyal volt. Nem akartam, hogy miattam hajadon maradjon és szereztem neki vőlegényt. Vőlegénye szintén vasutas, Calaras Stefan.

Az anyakönyvi hivatalban beírták a jelentkező fiatal párt és három hét múlva megtörténik a házasságkötés.

Kolum Bácsi

A tulzott állami beavatkozás nem szolgálja az ipar érdekeit

A Bánsági Gyáriparosok Egyesülete tegnap tartotta idei közgyűlését a Lloyd-társulat üléstermében. Az ülésen, melyen Ausnit Max elnököt, megjelent Slavescu Viktor volt pénzügyminiszter, Penescu-Kertseh Christian, a bucurestii kereskedelmi kamara elnöke, Baltescu Ioan dr. UDR igazgató a bánsági Egyesület ügyvezető elnöke és számos közgazdasági férfi. Ausnit üdvözlőszavai után Lendvai Jenő vezértitkár felolvasta az évi jelentést, amely megállapítja, hogy az állami beavatkozás mindjában észlelhető az iparvállalatoknál. Ezzel kapcsolatban tulajdonképpen az illetékek és mind nagyobb nyűggé válik az ellenőrzés. Ennek tudható be, hogy a mult évben egyetlen nagyobb vállalat sem alakult a Bánságban. Ugy a titkári, mint a többi jelentést tudomásul vették, majd megválasztották a következő vezetőséget: Elnök Ausnit Miksa, alelnökök Baltescu Ioan dr. és Prochaska Ede, pénztáros Lindner Jenő dr. A felügyelőbizottság tagjai Bozsák Ferenc és Krayer Elemér, választmányi tagok: Acht Tivadar, Bernstein Sándor, Frankl Frigyes, Glück József, Gyóri Sándor, Herzog Ádám, Jakobi Kálmán dr., Klein Ernő, Korber Miklós, Miklósi Cornel dr., Pattysánszky Elemér, Steckl Adolf, Szana Zsigmond,

Szladek Béla és Undis Mihály lettek.

Ezután Slavescu Viktor volt miniszter, országos elnök visszautasította az ipar ellen hangoztatott vádakot, mert a romániai ipar nem mesterséges alakulat, hanem komoly munkán és tőkén alapul. Ami a felhozott panaszokat illeti, kénytelen elismerni, hogy az állami beavatkozás folytonosan növekszik és ez nincs hasznára az iparnak, de az államnak sem. A kincstári tulkapásokra vonatkozó panaszok jórészt jogosak, de másfelől az adómorál nálunk még gyermekeipőben jár. Kéri a gyárosokat, hogy mérlegeik összeállításánál a tényleges helyzetet tartsák szem előtt. Ha egyszer a pénzügyi tisztviselői kar a helyzet magaslatán lesz és az adóbevallás is a valóságnak megfelelően fog történni, a panaszok mindenesetre kevesbedni fognak. Felszólalt még Baltescu Ioan dr., majd Ausnit Miksa zárószavával véget ért a közgyűlés. Utána társasbéd következett, melyen Slavescu Viktor Ausnit Miksa, Penescu-Kertseh Christian pedig Slavescu érdemeit méltalta.

A KISANTANT ÁLLANDÓ TANÁCSANAK LEGKÖZELEBBI ÉRTEKEZLETE augusztus 29-én lesz Sinaian. A tanácskozás három napig tart.

A délszláv Pen Klub volt elnökének nyilatkozata

A nemzeti irodalmak kölcsönhatása és befolyása a politikai ellentétek kiküszöbölésére

Stefanovits Szvetiszláv dr., a mai szerb irodalom egyik legismertebb alakja, költő, műfordító és eszayista, jelenleg Buziáson tölti a nyarat. Shakespeare műveinek szerb fordítója, aki elnöke volt a jugoszláviai Pen-klubnak is, egyik legtevékenyebb előbarcsoa a szerb-magyar kulturális közeledésnek. Erről beszélgetünk csendes meghittségben az egyik buziási villa teraszán.

— Minél inkább közelednek kulturális téren egymáshoz a népek, — kezd meg nyilatkozatát Stefanovits dr. — annál kevesebb a surlódás köztük politikai és gazdasági téren is.

A kultúra ugyanis lehetővé teszi a népeknek egymás megismerését, egymás megismerése pedig eltompít minden haragot, gyűlölséget és ellenségeskedést, amely politikai, vagy gazdasági okokból támadt. Ugyanis, ha kulturális téren megvan a megértés, akkor sokkal könnyebbé válik a megértés politikai és gazdasági téren is.

Szükségesnek tartom a közép-európai, elsősorban a dunamenti nemzetek kulturális kapcsolatainak megerősítését.

A szemlélő megállapíthatja, hogy a dunamenti népek saját nemzeti kultúrájukon felül bizonyos kulturális közös értékekkel is bírnak, amelyek az évszázadok folyamán fejlődtek ki. Amint tapasztalhatjuk, hogy a Földközi tenger különböző partjain élő népek sajátos nemzeti kulturáinak vannak bizonyos közös vonásai, ugyanez áll a dunai nemzetekre is. Ennek a következménye aztán az, hogy a dunamenti népek szellemében bizonyos egyöntetűséget találunk, ami őket megkülönbözteti a Földközi tengeri népektől. Ennek

a szellemi egyöntetűségnek kell alapját képeznie a kulturális kapcsolatoknak.

A bevezetés után áttér beszélgetésünk magvára:

— A magyarok és szerbek évszázadok óta élnek egymás mellett és ez elkerülhetetlenül tette bizonyos kulturális kapcsolatok kifejlődését. Már századok óta támadtak ezek a kapcsolatok a népköltészetben, a mesékben és a mondákban.

A háború előtt a magyar irodalom tagadhatatlan nagy befolyást gyakorolt a szerb irodalomra.

Petőfi, Arany befolyása Jovánovics Jovanra, a Zmáj — Sárkány — néven ismert szerb lírikusra elvitathatatlan. Zmáj nemesak lefordította Petőfi János vitézét és számos más versét, valamint Arany János trilógiáját Toldiról, hanem önkéntelenül is ezeknek a befolyása alatt írta számos eredeti költeményét. Ez tapasztalható más szerb költőknél is, írónál is. Az elmúlt tizenöt esztendő alatt a magyar írók közül leginkább Ady Endre érezteti hatását az újabb szerb köl-

tókra. Ezek között vannak egyesek, akiknek munkáit Ady ismerete nélkül nem is lehetne megérteni. A háború utáni szerb írók azonban leginkább francia hatás alatt állanak. Anélkül azonban, hogy csökkenteni akarnám a francia irodalmi befolyást,

szükségesnek tartom, hogy a magyarok és szerbek között intenzív irodalmi és egyéb kulturális kapcsolatok létesüljenek.

Szükség van az irodalmi cserére

Gyakran fordulok meg mostanában Budapesten és megbeszéléseket folytatok ennék érdekében. Megesimáltuk a vajdasági magyar írók budapesti rádióestjét, amely alkalommal ezeknek az íróknak a fordításában bemutatottuk a szerb irodalom jeleseinek költeményeit is. Legközelebb megcsináljuk a magyar írók belgrádi estjét is.

Legutóbb kihallgatáson jelentem meg Horthy Miklós magyar kormányzónál is, aki megértéssel fogadta a két nemzet kulturális közeledésére irányuló előterjesztéseimet.

A jugoszláv kormánynál is szívesen fogadják a tervet.

Stefanovits Szvetiszláv dr. azután kifejtette, hogy elsősorban szükségesnek tartja az irodalmi cserét. A szerbek jó fordításokban ismerik a háború előtti magyar irodalom jeleseinek műveit, így Jókai és Mikszáth valamennyi regénye, továbbá sok más prózairól és költő számos munkája jelent meg szerbül.

Szükséges azonban, hogy az új magyar és szerb irodalmi

— Ennek érdekében már évek előtt tettem lépéseket, azonban az akkori politikai viszonyok, különösen a marseiillei tragédia után beállott feszültség miatt a közeledés abbamaradt. Most azonban, hogy Magyarország és Jugoszlávia között politikai téren is erős javulás állott be,

újából nekiláttam, hogy ezeket a kulturális — elsősorban irodalmi — kapcsolatokat a két nép között kiépítem.

termékek színe-javát rendszeresen lefordítják és kiadják.

Most arra vonatkozólag folytattam tárgyalásokat, hogy magyar-szerb kulturális intézmény létesítését lehetővé tegye. Ez ugyanolyan lenne, mint a közreműködésével nemrég megalakított jugoszláv-olasz kulturális intézmény. Belgrádban most van készülődés a magyar írók nagy antológiája, ebben Petőfit és Aranyt Stefanovits dr. fogja méltatni.

Azután arról beszélgetünk, hogy Stefanovits miért mondott le a Pen-klub elnökségéről. Ezeket mondotta:

— Raguzában én rendeztem meg a Pen-klubok nemzetközi kongresszusát. Emlékeztetek azok az összejövésekre, amelyek ott a nemzetközi és nemzeti alapon álló írók között történtek.

Belevitték az irodalomba a politikát. Belevitték a jugoszláviai Pen-klubba is,

ami engem elkedvetlenített és lemondtam. Szerintem arra volna szükség, hogy az irodalmi egyesületek nemzeti alapon álljanak és ezek a nemzeti alapon álló irodalmi egyesületek létesítsenek nemzetközi szerve-

Organizația Națională Română de Voiaj și Turism

„EUROPA”

Központ: București, Strada Doamnei Nr 1, Telefon 3-9572

Előnyös árakon, kifogástalan feltételek mellett teljes kurákat ajánl fel a következő furdőhelyeken:

Carmen-Sylva-Movila Movila és Bailor-szállókban
Tekirghiol Stefania-villában
Sovata a legnagyobb kényelemmel berendezett szállókban és villákban
Tusnad elsőrendű villákban
Buzias Grand Hotelben stb.

Felvilágosítások, díjtalan prospektusok, valamint jelentkezések az

„EUROPA” Organizației Naționale Române de Voiaj și Turism az országban levő összes ügynökségeinknél

Timisoara-Temesvárodt:
 „Europa” Birdev Str. 1. C, Bratianu
 „Europa” Banca Centrala Str. Alba Iulia 1

zetet, amelyből a politikát teljesen zárják. Ennek a nemzetközi szervezetnek volna többek között feladata az is, hogy az írók gazdasági érdekeit is szolgálja. Így

meg kellene alakítani egy irodát az írók és művészek műveinek értékesítésére.

Ma az ügynökségek a szindarabok és zeneművek elhelyezésével milliókat szereznek, a szerzők pedig, akik őket alkották, kolduspénzt kapnak.

Sok mindenre terjedt ki még a beszélgetés. Minduntalan visszcsegett benne két jelszó. Az egyik: nemzeti irodalom, a másik: irodalmi csera nemzetek között. Végül annak a véleményének adott kifejezést, hogy

a magyar-szerb kulturális közeledés teljes kiépítése már nem késhet sokáig.

Megajándékozottam távozom Stefanovits Szvetiszlávától. Magammal viszem egyik munkáját, amelyben a magyar és szerb népköltészetnek, ezenkívül pedig az igriceknek és egósóknak egymásra gyakorolt hatás bizonyítja. A másik ajándék a Jugoszláviában megjelenő Kalanga című magyar folyóirat, amely Anbrus Béla kiváló fordításában Stefanovits több kedves és megkapó költeményét hozza.

Kubán Endre

Stiglitzék és a Transylvania ügye

Nemrégiben oluji-kolozsvári lapjelenés alapján megirtuk, hogy Stiglitz Nr és Stiglitz Sámuel olajraktára meg a mult év őszén leeggett és a Transylvania biztosítótársaság, melynél a rakur biztosítva volt, nem volt hajlandó a biztosítási összeget kifizetni. Feljelentés is tett a Stiglitz fivérek ellen, de azt az ügyészség elutasította és most Stiglitz tetek feljelentést a Transylvania elm hamis vád miatt. A cikkel kapcsolatban a Transylvania annak a közlését küldte, hogy a Stiglitz testvérek ellen hivatalból indult meg az eljárás gyujtogas miatt és nem a társaság kezdeményezésére. A Transylvania hajlandó egy tényleges kárnak megfelelő kártérítési összeget fizetni, nem hajlandó azonban nyereszkeségi igényeket kielégíteni. Ederült az, hogy Stiglitzék által benntott számlák hamisak voltak és ez a társaság magánokirathamisításért a biztosítási csalásért tett feljelentést lenük. Ezzel szemben Stiglitzék sem féle kártérítési pert eddig a társaság len nem adtak be.

JULIUS 15.

Augusztus 15., Szeptember 15., Október 15.

NAGY ÜNNEPNAPOK A MERCUR SORSJEGYÁRUDA SZÁMÁRA

E napokon a sorsjegyáruda fiókjainál a játékosok egész serege vonul fel, hogy felvegye a nyereményeket,

amelyeket a

MERCUR
 SORSJEGYÁRUDA FIZET KI
 14. SORJÁTÉK

Az 1. osztály hazása július 15.—én.



MERCUR

Helyi fiók:

Temesvári Bank

A demokrata ügyvédek nem vesznek részt a mai választáson

Az ilfovi ügyvédi kamara ma várja meg kiküldöttéit az országos védészövetség tanácsába. Ezen a választáson a demokrata ügyvédek elnökei nem vesznek részt és visszavonásukról értesítették az ügyvédi kamarák dékáni hivatalát. Határozatukkal azzal indokolják, hogy a választást törvényellenes módon kívánják megtartani és ezért helytelennek tartják, hogy ellenfeleik játékában részt vegyenek. Utalnak arra, hogy az ügyvédkamarák választás ellen felelősséget nyújtottak be az illetékes hatóságoknál és ezért a mai szavazás-

nál való megjelenésükkel nem fedhetik az elkövetett önkényeskedést. Bejelentik, hogy az összes törvényes eszközökkel küzdeni fognak az ügyvédi kamara anarchizálása ellen és a harcot megkezdték tekintik. Végül bejelentik, hogy a választási bizottság összetételét is kifogásolják, mert annak elnöke a kamara fegyelmi bizottságának is tagja és a fegyelmi bizottság csak a napokban igazolta, hogy nem pártatlan. Ilyen körülmények között tehát a kamarák kiküldötték választása egyhangulag fog meg történni.

A népek önrendelkezési joga ellen akarják felosztani Palesztinát

A Párisi jelentés szerint a palesztinai Jewish Agency vezérő bizottsága a királyi bizottság jelentésével kapcsolatban, amelyben a javaslatban lefektetett elvek ellen tiltakozik. A nyilatkozat az ellen is tiltakozik, hogy Anán mint egy népszövetségi mandátáriusnak joga volna közjogi változtatásokat végrehajtására. A nyilatkozat kifejezi, hogy a jelenlegi helyzetben a palesztinai közigazgatás felelős végül tiltakozik a zsidó bevándorlási korlátozásai ellen, melyek ellenben állanak a zsidóknak az 1922-es fehér könyvben biztosított jogai-

határozata ellentétben áll a népek önrendelkezésének elvével, miért is az egész arab világ tiltakozik az angol királyi bizottság javaslatai ellen.

Párisi jelentés szerint a cionisták mozgalmat kezdenek annak érdekében, hogy a palesztinai kérdésben az egész világ zsidósága között népszavazást rendezzenek.

A News Chronicle berlini jelentése szerint a német kormány arra az esetre, ha az angol palesztinai bizottság javaslatát elfogadják, újabb rendszámbélyra készül a németországi zsidók ellen. Abban az esetben, ha megalkotják Palesztinában az önálló zsidó államot, a Németországban tartózkodó 400.000 zsidótól megvonják a vendégjogot. Ezeket zsidó állampolgároknak és Németországban ideiglenesen tartózkodó idegeneknek fogják tekinteni.

Hatvankét repülőgép keresi az eltűnt női pilótát

Az eltűnt Earhart Amália amerikai pilótánót, aki repülőgépevel benhiány miatt a Csendes óceánon a Howland sziget környékén kényszereszállást végzett, még mindig keresik. Tegnap óta egy hatvankét repülőgéppel felszerelt repülőgépnyakható is bekapcsolódott a kutatásba. Earhart Amália gépének tervezője és megépítője kijelentette, hogy a repülőgép nagyon ellentállóképes és akár harminc napig is tarthatja magát a vízben. Ha tehát a pilótánó kellő mennyiségű élelmiszerral rendelkezik, akkor még mindig van rá remény, hogy

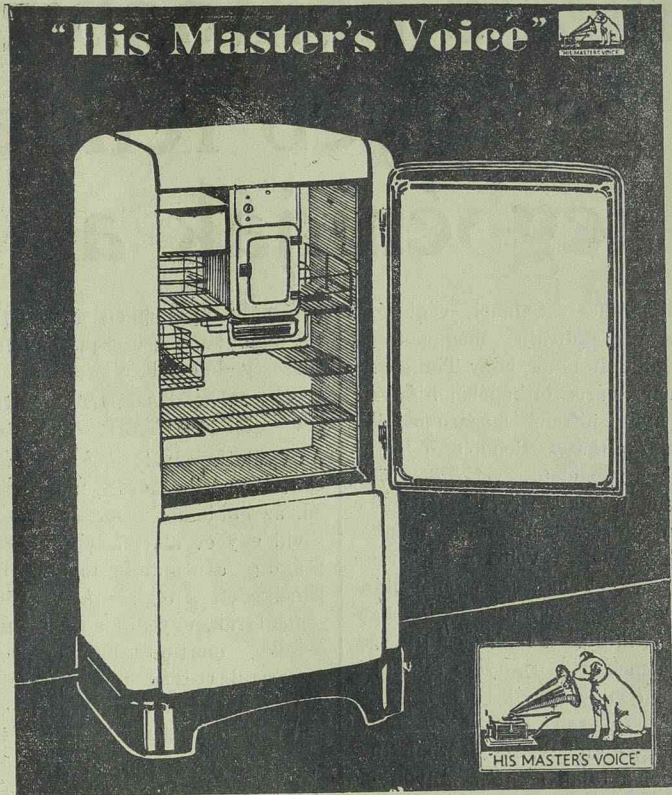
élve feltalálják. Az amerikai közvéleményben egyre inkább hallatszanak hangok, hogy a kormány tiltsa el az ilyen kockázatos repüléseket, mert nem ez az első eset, hogy ilyen rekordrepülési kísérleteknél a pilóták életüket veszítették. A légügyi minisztériumban kijelentették, hogy az erre vonatkozó rendelet most van kidolgozás alatt.

A keresésre kiküldött repülőgépek egyike egy kisebb szigeten kétszáz benzínült között több fehér embert talált. Ezek egy évek előtti hajótörés alkalmával kerültek oda.

Kedden megszünteti az ellenőrzést Franciaország, ha kivánságait nem teljesítik

Most van egy éve annak, hogy Spanyolországban kitört a polgárháború. A két pártra szakadt szerencsétlen nemzet egymást öli, a diplomata pedig a semlegesség fentartása, vagy megszüntetése felett tanácskoznak. A semlegességi bizottság pénteki teljes ülése Angliát közzétételre kérte fel ebben az ügyben.

Az angol kormány mindent elkövet, hogy a francia-angol és a német-olasz álláspont között megtalálja a megegyezés lehetőségét. Az angol külügyminisztériumban kijelentették, hogy az érdekeltek részéről minden jónak mutakozó javaslatot megfontolás tárgyává tesznek. Plymouth lord reméli, hogy a semlegességi bi-



Elektromos jégszekrények
 Előnyös fizetési feltételek. **30 éves élettartam.**
Gyári lerakat: Columbia és Electron

TIMISOARA, Bul. Reg. Ferdinand. Telefon: 22-48.
 TIMISOARA, Pia Ion C. Bratianu. Telefon: 22-29.

zottságot hamarosan újból összehívhatja.

A francia külügyminisztérium hivatalos közleményt adott ki, amelyben kijelenti, hogy amennyiben hétfőn nem teljesítik Franciaországnak a nemzetközi ellenőrzéssel kapcsolatos kivánságait, úgy kedden, július 13-án megvonja a nemzetközi ellenőrző bizottságtól a kedvezményeket, vagyis felfüggeszti az ellenőrzést. Ez azonban nem következik be, ha a francia feltételeket teljesítik. A francia külügyminisztérium közleménye nagy feltűnést keltett.

Berlini diplomáciai körök foglalkoznak a francia külügyminisztérium

elhatározásával. Megállapítják, hogy miután Portugália újból hozzájárult a határellenőrzéshez és miután a semlegességi bizottság meghizta Angliát a közvetítéssel, Franciaországnak nincsen joga az ellenőrzést felmondani.

A párisi Humanité jelenti, hogy Adler Frigyes a szociáldemokrata internacionálé megbízásából tanácskozást folytatott Cachin és Thorez kommunistákkal, mint a kommunista internacionálé megbízottai-val. A tanácskozás a spanyol kérdés ügyében folyt és megállapodtak arra nézve, hogy továbbra is a spanyol köztársaságiak érdekében dolgoznak.

Egy havi fogházba és kétezer leibe került egy vendéglősnek a „vacak” tea ára körüli vita

Horváth Imre az aradmegyei Iratosul-Nagyiratos község volt bírója ez év március 30-án a korcsmában tartózkodott és ez alkalommal — a csendőrséghez érkezett feljelentés szerint — olyan kifejezéseket használt, amelyekért nemzetgyalázás címen megindult az eljárás. Az aradi törvényszék előtti tárgyaláson a vádlott azzal védekezett, hogy az inkriminált kifejezéseket nem használta és szavait félreértették. A bíróság számos tanút hallgatott ki és ezek egy kivételével kedvezően vallottak a vádlott mellett. A perbeszéd során az ügyész marasztaló, a védő pedig felmentő ítéletet kért. A bíróság Horváth Imre volt községi bírót bűnösnek találta nemzetgyalázás büntetében és ezért hat havi fogházra és kétezer lei pénzbüntetésre ítélte.

Hasonló ügyben hozott ítéletet az Oradea-nagyváradai törvényszék is. A

vádlottak padján Bogdan Marghita-Margittai vendéglős ült, akit Saba u. községi jegyző és Vulpe Ion községi tanító jelentettek fel nemzetgyalázás és izgatás miatt. A két férfi az egyik napon teát rendelt a vendéglőben, de amikor fizetésre került a sor, sokallották az árát. Ennyiért még Bucurestiben is megkaptuk volna ezt a vacak teát, — mondták — mire a vendéglős azt válaszolta, hogy ő viszont Marghita-Margittán fizeti az adót és nem Bucurestiben. A két feljelentő szerint a vendéglős azután sértő hangon nemzetgyalázó kifejezéseket használt. Bogdan vendéglőst a törvényszék egy hónapi fogházbüntetéssel sújtotta.

VASUTI NYUGBÉREK FIZETÉSE.
 A júliusi vasúti nyugbérék fizetése hétfőn, július 12-én reggel nyolc órakor kezdődik a negyedik kerületi főpályaudvar raktárfőnökségi irodájában.

Gáz- s bombabiztos fedezék és egyéb rendelkezések megbénítják az építkezést

Ha figyelmes szemmel végigsétálunk a város utcáin, meglepetéssel kell megállapítanunk, hogy Timisoara-Temesvár város látképéből hiányzik egy a nyári időben megszokott látvány: az építkezés. Sehol sem látjuk a derékig meztelenre vetkőzött földmunkásokat, akik egyre mélyebben ásnak a földrétegben; mintha munkanélküliekké váltak volna a kétkerekű kordék, melyek hosszú egymásutánban kihordták a felásott földtömegeket; megrikkultak a téglát szállító szekerek; nem látunk új, nyers falakat a magasba nőni. Nem állítjuk, hogy az építkezés teljesen megszűnt, imitt-amott még építenek, de legtöbb helyen, ahol a falak mentén állványok állanak és munkások sűrögnek, csak átalakításokról, tatarozásról, javítási munkálatokról van szó.

A statisztika megerősíti, amit a figyelmes szem megállapíthat.

1935-ben

a mérnöki hivatal kimutatásai szerint 2 négyemeletes, 2 háromemeletes, 13 kétemeletes és 42 egyemeletes ház épült, hogy ne is említsük a külvárosokban gombaként kinövő földszintes házak nagy tömegét.

1936-ban

azután a kormány jónak látta törvényt hozni, amely az új házak eddig biztosított adómentességét a gyakorlatban megszüntette, ami érzékenyen lecsökkentette az építkezés mérvét. 1936-ban már nem épült három és négyemeletes ház, viszont épült 2 kétemeletes és 25 egyemeletes épület.

Az 1937. évről

még nincs statisztika, de az eddigi adatok elszomorítóak. Az év első hónapjában még engedélyt kértek egy három- és egy kétemeletes ház építésére, de azóta mindössze egy kétemeletes és 9 egyemeletes ház épült, ami az építkezésnek szinte nem várt mértékben való összezsugorodását mutatja. A többi építési engedély, amely szám szerint talán nincs tulságosan az előző évek számadatai alatt, azt bizonyítja, hogy ujonnan legfeljebb egészen kis méretű lakóházak épülnek, azok sem túlnagy számban és az építkezési engedélyek iránti kérvények túlnyomó részét kisebb átalakítások, hozzáépítések és más kisebb jelentőségű munkálatok teszik ki.

MI AZ OKA A VISSZAFEJLŐDÉSNEK?

A hivatalos közlemények a gazdasági konjunkturáról számolnak be, már pedig éppen a gazdasági konjunktúra az, amely minden időben serkentőleg hatott az építkezési kedvre. Ha közelebb nézzük az építkezési dekonjunktúra rugóit, elsőnek meg kell állapítanunk, hogy az építkezés hallatlanul megrágult. Nem a munkabérekéről van szó, ezek alig emelkedtek. Meg kell állapítanunk, hogy éppen a köz-

hatóságok által emelt nagy épületeknél mindenünnen összeverbuvált munkássereg dolgozik. Viszont erősen

MEGRÁGULT MINDEN ÉPÍTKEZÉSI ANYAG.

Az épületfa, amely még egy évvel ezelőtt 1200 leibe került, most már 1800 lei, az épülethez használt vas kilója rövid egy év alatt 7 leiről 12.80 leire drágult és mindig tovább drágul. Emelkedett a téglá ára, felszöktek a cementárak, egyedül a táblaüveg lett olcsóbb, mert a táblaüveg nagyurait véletlenül veszekednek egymással, de a táblaüveg az építkezésnél alárendelt szerepet játszik.

AZ ILLETÉKEK HATALMAS TÖMEGE,

melyeket a kormány játszi könnyedséggel terjesztett elő és a törvényhozás szinte vita nélkül fogadott el, jobban megrágította az építkezést, mint-

ahogyan az építetők szebe elbirja.

És még valami. Ez év elején léptek életbe az új nemzetvédelmi intézkedések az építetési terén. Ezek alól csupán azok az új épületek mentesek, amelyeknél a lakott terület 70 négyzetméternél kisebb, már pedig ezek csak egészen szerény kétszobás házak lehetnek. Az ennél nagyobb épületeknél az új rendelkezések értelmében

A MENNYEZET NEM LEHET TÖBBÉ FABÓL

nádból és malterből, hanem csupán vasgerendákból és vasbetonból, ami erősen megrágítja az építkezést. Az 500 négyzetméter lakterületnél többet magában foglaló épületnél már gázmentes fedezék építtetése van előírva, az 100 négyzetméter lakterületnél többet magában foglaló épületnél már **BOMBABIZTOS FEDEZÉK-NEK KELL ÉPÜLNIE.**

Hajdani védekezés háboru esetében

Az összes nagyobb épületek terveit a mérnöki hivatal leküldi a belügyminiszterium passzív nemzetvédelmi osztályának és ez írja elő, milyen berendezéseket kell foganatosítani. A gázmentes fedezéknek légmentesen kell zárulnia, azonkívül gondoskodásnak kell történnie a levegő felírásáról, a bombamentes fedezéknek pedig egy méteres betonfalból és még vastagabb betontetőből kell állnia, ami hatalmas többletköltséget okoz. Amellett ezek az intézkedések világszerte még

gyermekcipőben járnak. A védelmi intézkedések 100 kilós repülőbombákat tartanak ki, de ha a bomba 100 kilónál több, már baj van.

Valamikor, a régi időkben, városunkban már ismertek ilyen előírásokat. Timisoara-Temesvár vár volt és ezért az építkezési előírások rendelkezéseket tartalmaztak, hogy a földszintek mennyezetét bolthajtásokkal kell építeni, ami az akkori időkben aránylag biztonságot nyújtott bármily

Fürdőkádját

nem viheti magával,

de azért munka közben is bárhol lehűtheti, felűditheti a nagy kánikulától tikkadt testét, ha tenyerére csurgat vagy zsebkendőjére fröcsköl

Diana-sósborszeszt

szeszszel végigsimítja verejtékes homlokát, tarkóját, hónalját. Pillanatok alatt hosszú időre telfrissül, munka kedve, élénkiségenyomban visszatér,

Diana-sósborszeszt

űdit, hűsít, erősít.

ágyuzás ellen. Ez is megrágított építkezést, de akkor ugylátszik, nem számított... Azonkívül a szonika haladása még nem volt orvosi mérvű, hogy ami ma a technika árszerint feltétlen védelmet biztosít

HOLNAP TALÁN ÉRTELENNÉ VÁLT.

Amint látjuk, mindezen rendelkezések és az építetésnek ezzel kapcsolatos megrágulása jóformán teljesen megszüntette az építkezési keret. Ezenkívül

KIFOGYTAZ AZ ALKALMAS TELKEK

A jó telkeket vagy beépítették, vagy spekulánsok kezében vannak. Még találni ugyan a város területén rengőbe építetlen telket, de oda senki sem épít szívesen, mert akármilyen kicsiny legyen a saját otthon, olyan időszerű élünk, hogy megköveteljük a csornázást, a vízvezetékét, a villanyvezetést, a ház előtt elvonuló utakvezetést. Ezzel szemben ezeknél a telkeknél csak csatornázási és vízdijszerű mint kövezési

DIJAK VANNAK CSATORNÁZÁS, VIZ ÉS KÖVEZÉS NÉLKÜL...

Azért ez nem marad így. A földésben különböző erőltetett, vagy talán mégis szükséges intézkedések célja időlegesen szünet következhet, de a fejlődést — és az építkezést — zárartozik a fejlődéshez — megállítani nem lehet. (N)

Olcsó heteink

alatti vásárlásakor val sok pénzt takaríthat meg

Tekintse meg árainkat a kirakatban

LOUVRE

a IV. ker. román kat. templommal szemben

A SORSJEGY,
amelyet a

DACIA

Sorsjegyárudától

vásárol, lehetővé teszi Önnek, hogy a

MILLIOMOSOK

sorába lépjen.

Vásároljon még ma sorsjegyet és várjon
amikor a 14. sorsjáték I. osztályának a
huzása lesz.
Akkor milliomos lesz, hála a
DACIA sorsjegyárudának.



DACIA

Helyi fiók:

Központi Bank, Timisoara, Strada Alba Iulia 1.

Hirek

Államkassza éjjeli szolgálata

SÁRNAP, JULIUS 11-én a szolgálata beosztás a következő:

- I. kerületben az Unirii-téren levő gyógyszerész.
- II. kerületben a Maresal Joffre-utcáján levő Schul-gyógyszertár.
- III. kerületben a Carol-uton levő gyógyszerész.
- IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ingváry-gyógyszertár.

CLUJ, JULIUS 12-én, a szolgálatai beosztás a következő:

- I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Galmasrendi-gyógyszertár.
- II. kerületben a Traian-téren levő gyógyszerész.
- III. kerületben a Miron Costin-utcáján levő Merkle-gyógyszertár.
- IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.
- V. kerületben a Corvin-gyógyszertár.
- VI. kerületben a Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot tart.

dohányzás jutalma

Állami dohányjüvedék vezérigazgató napokban érdekes tervet szellőztet. Avval kapcsolatban, hogy új ciklakészítőgépeket hozat a dohánylék, az a terv merült fel, hogy az olgáretták, különösen pedig a Plugárka fogyasztását oly módon igyekezzen emelni, hogy a nagydohányosoknak mat biztosítani. Aki bizonyos mennyiségű több cigarettát szív és az üres dobozokat beszolgáltatja, inkább kapna bizonyos számú cigarettát, mint a többi ilyen jutalmat ismer. Itt vannak először a gabonakivitel díjainak, melyeket egy időben ugyan fizettek ki, de most már rendszeresen. Az állatexportőrök is kapnak ki jutalmakat. Miért ne kapjon jutalmat a dohányos, aki jüvedelmének egy részét eladja a füstként megőrzésére, miáltal érzékenyen gyarapítási jüvedelmeket?

Lesz konstruktív prémiummal jutalmazott tevékenység a tulságos dohányzásból, amiért hol a tulságos füst, hol a búz, hol pedig a hiábavágás miatt annyi szemreáradást kellett eltűrniük a dohányzás kedélyétől elkapottaknak.

Pénzügyi felügyelővé léptették a Vasile helybeli pénzügyigazgatót. A kiváló főtisztviselő előzetes eredményes működésének b elismerését jelenti.

Nyári vásárlásunk
olcsó vásárlási lehetőség
nyújt minden-
nemű
imprimében és
mosóárunkban



Edes a bosszu

Érdekes módon állt bosszu Marietta Andréa newyorki színésznő az újságírókon, akik kedvezőtlenül irtak szerepléséről. Marietta Andréa több siremléket állított fel kertjében és a sirkövekre az újságírók nevét és gúnyverseket vésetett.

— Iparosok tiltakozása az adóemelések ellen. Bucurestiből jelentik, hogy az iparosok országos értekezlete alkalmával éles tiltakozás hangzott el a kötelező könyvvizetés és az igazolványok becseseléséből keletkezett helyzet miatt. Panaszolták, hogy az iparosok adóalapját az egész vonalon 50—60 százalékkal emelték. Bala Resita-Resica iparos azt panasolta, hogy az adóemelések Caras megyében százszázalékos. Az értekezlet résztvevői elhatározták, hogy emlékiratot adnak át az adózási miniszternek.

— Elegett a munka hareterén. Smelec község határában Almájan Mihail tizenhete esztendő mezőgazdasági munkás a cséplőgép dobjába bukkott, amely egyik lábát összezúzta. A szerencsétlen fiatalembert a lovrini szanatóriumba szállították, ahol azonban már nem tudtak segíteni rajta és nemsokára behalt sértüléseibe.

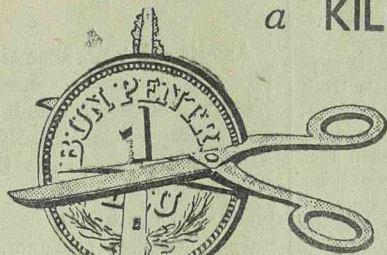
A bánági kazántulajdonosok egyesületének közgyűlése. Tegnap tartotta meg a bánági kazántulajdonosok egyesülete az évi közgyűlést, melyen az összes jelentéseket egyhangulag elfogadták, majd megejtették a választásokat. Elnökké Miklósi Kornél drt, alelnökké Baltescu Ioan drt és Jakobi Kálmán drt, a választmány tagjaivá Vermes Ernót, Klein Ernót, Szakmáry Lászlót, Ciurciut, Ionescut, Frankl Frigyes, Gellértet és Szana Zsigmondot választották meg, míg a felügyelőbizottság tagjai Undis Mihály vezérigazgató, Kinszky mérnök és Taussig vezérigazgató lettek.

— A francia szocialista párt kongresszusa. Marseilleben tegnap kezdődött meg. A kongresszusnak nagy kihatása lehet a francia belpolitikai eseményekre, mert a szocialisták most fogják elhatározni, hogy a Chautemps-kormányt támogatja-e a jövőben, vagy sem.

— Pincér mint betörővezér. Ez év januárjában egy fiatalkoru leány és egy fiu került a rendőrség kezébe. A két fiatalkoru számos betörést és lopást követett el. Kihallgatásuk alkalmával azt vallották, hogy Weitmánn József munkanélküli pincér biztatta őket a lopásra, akivel a lopott holmin megosztzkodtak. A rendőrség Weitmánn is le akarta tartóztatni, de az kerekét oldott és csak márciusban fogta el a Turda-tordai rendőrség. Weitmánn és a két fiatalkoru tegnap került a helybeli törvényszék elé. A tárgyaláson Weitmánn tagadta a vádat, de a két fiatalkoru vádolt beismerő vallomást tett. A bizonyítékok alapján a törvényszék tizrendbeli betörés miatt Weitmánn két évi fogházbüntetéssel sújtotta, míg a fiatalkoru vádlottakat javítóintézetbe utasította.

— Futár, Orieh Viktor riportlapjának most jelent meg legújabb száma. Nagyobb cikkeinek címe: Billa Bilbao előtt. Follik vagy nem follik, Cselédkeresés, Amália mégis csak bolond, valamint sok egyéb más.

LATSZÓLAG literenként 50 banival drágább, TÉNYLEG sokkal gazdaságosabb a KILOMÉTEREKNÉL



ETHYL-UNIREA KÉKBENZIN

UDVARIAS és GYORS SZOLGÁLAT, VIZ a hűtő számára és automatikus LÉGSZIVATTYUINGYEN áll az autók rendelkezésére akik az Unirea állomásokat meglátogatják.

Az Ethyl-Unirea kékbenzin sikere valóban fökéletes. Minden évben új és új autók részesülnek előnyben ezt az üzemanyagot, úgy hogy ma minden Unirea szivattyu sokkal több Ethyl-Unirea kékbenzint árul, mint közönséges benzint.

A siker titka igen egyszerű. Az Ethyl-Unirea kékbenzin, az Unirea társaság híres antide-tonáns terméke, amely magyasmósa motorok számára igen ajánlatos, sokkal gazdaságosabb, mint a közönséges benzint.

Az Ethyl-Unirea kékbenzin, antide-tonáns üzemanyag, a motor kopását a minimumra csökkenti. Ha az Unirea társaságnak ezt a kiváló termékét használja, jelentősen csökkenti a javítási költségeket és meghosszabbítja a motor élettartamát.

Az Ethyl-Unirea kékbenzin a következő előnyöket biztosítja:

1. Könnyebben veszi az emelkedéseket.
2. Nagyobb sebesség.
3. Azonnali indítás.
4. Az ellenőrzött és megfelelő elégés folytán a motor kevésbé kopik.

Ezek után miért gondolkodik még, ha ez az üzemanyag nemcsak kiválóbb, de gazdaságosabb is?



— Meg akarta vesztegetni a bírósági jegyzőt. Kormos Lajos dr. timisoarai-temesvári ügyvéd két nap előtt megjelent Neagu Aurel törvényszéki jegyzőnél és arra kérte, hogy az egyik ügyfele által beadott feljelentést helyettesítse egy másikkal. Ezért ezer leit ajánlott fel a törvényszéki jegyzőnek, aki délután két órára kérte a pénz átadását. A vesztegetési kísérletről azután jelentést tett Buzoianu főügyésznek, aki értesítette a rendőrséget. Amikor azután Kormos Lajos dr. ügyvéd délután átadta az ezer leit a törvényszéki jegyzőnek, előléptek a rendőrség közegei és őrizetbe vették az ügyvédet. Kormos ügyvédet tegnap délelőtt kísérték át az ügyészségre, ahol kihallgatása után szabadlábra helyezték.

— A hébeln keletkező mérgek által okozott rosszulleténi egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz, gyors és alapos béküítő hatásánál fogva, a legjobb szolgálatot teszi.

* Jégsekrények, fagyaltgépek, háztartási tárgyak, ugyszintén különböző vasárúk legolcsóbban Scherter Ottó vaskereskedésében. Timisoara, I. kerület.

Ez is tömörülési ok

A legújabb bécsi statisztika szerint a város területén összesen 18.000 egyesület működik. Ezek között az egyesületek között legkülönbözőbb az, amelynek tagjai kötelezték magukat, hogy csak holdfény-nél autóznak.

— Ausnit Miksa a Bázias-mehadiai vasutvonallért. Ausnit Miksa az UDR administrateur délégúja, tegnap városunkban tartózkodott. Ez alkalommal Conciatu Iancu volt kamarai főtitkár egy küldöttség élén megjelent előtte és kérte támogatását a Bázias és Mehadia között újonnan építendő vasut részére. Ausnit Miksa válaszában kifejtette, hogy a vasut építésének elrendelése kormányfeladat és miután Franasovici miniszter annak építésére ígéretet tett, a megépítésnek semmi sem áll útjában. Az UDR minden körülmények között ugyanolyan gondossággal végzi majd ezen technikailag nehéz vasutvonal megépítését, mint amelyet a nemsokára elkészülő Resita-Resica—caransebesi vasutvonalnál kifejtött.

Cigányok Cionja

Most, hogy a cigányoknak újra van királyuk, elérkezettnek látják az időt, hogy országot követeljenek a maguk számára. A cigányok egyik része Indiában szeretne önálló cigányországot alapítani, egykori őshazájukban. Levelet is irtak az angol királynak, hogy pártfogolja a tervüket. A másik rész viszont Abesszinia egy részében szeretne megtelepedni. Ezek szövegét is irt már Mussolininek, hogy az ő protektorátusa alatt alakuljon meg ott a modern cigány állam. Egyébként szeptember 5-én Budapesten cigány világtalálkozó lesz, amelyre a sziam királyt is meghívták. A kongresszus elnöke Bura Sándor oradeai-nagyváradai származású cigányprimás és így bizonyára nagy bőség lesz nótában, muzsikában e politikai gyülekezés alkalmából.

AZ UJ BUZA MINIMALIS ÁRA. A központi gabonaértékesítő bizottság tegnap Negura miniszter elnöksége alatt ülést tartott, amelyen az új buzaértékesítési rendelet intézkedéseit tárgyalták. A bizottság a 78 kilós, három százalékos idegen anyagot tartalmazó új buza minimális árát vagononként 42.000 leiben alapította meg.

— **Timisoara-Temesvár egészségügyi helyzete** kielégítő, mert járványos megbetegedés nem történt. A városi főorvosi hivatal mindössze öt vörheny, négy malária, egy hastífusz, két kanyaró és egy orbánc megbetegedést tart nyilván, de ezek a betegek is a javulás útján vannak.

— **Egyházi zene a székesegyházban.** Vasárnap, a délelőtti tíz órakor kezdődő nagymisén a székesegyház ének és zene-kara Filke Miksa „Oriens ex Alto”-miséjét adja elő. Változó részek Griesbacher, Schiffels, Witt, Henneberg műveiből.

Fényképezzen az új „FILMA”
áramvonalas géppel
4 1/2 x 6-os gép 1ej 500
6 x 9-es 800

KÉSKEMÉTI

— **Ismeretlen nő holttestét fogták ki a Marosból.** Munar község közelében a Marosból egy fiatal nő holttestét fogták ki. A huszonöt-harminc év körüli nő piros szoknyát viselt. Az oszlásnak indult holttesten külső sérülések nyomait nem találták és ezért az a feltevés, hogy a fiatal nő, akinek személyazonosságát nem sikerült még megállapítani, öngyilkosságot követett el.

— **Halálozások.** Meghaltak: Szabó Flóra, született Szarka 75; Pascut Elisabeta 75; Suskó János 31; Ziegler Borbála 75; Springer Árpád 54; Liecs Franciska 58; Kálmán Vilmos 53; Szokolay János 84; Konecsny Arnold 66; Jordan József 77 és Pékai Juliánna, született Szücs 77 éves korában.

Modern takaréktűzhelyek



Kiváló minőségben
Allandó raktár
zománcozott és fekete
tűzhelyekben

Kálmán Dezső
speciális takaréktűzhelyüzem

Timisoara, IV. kerület, Bulev. Carol 40.

Gyilkos hóhullám hőmpolyög Amerikából Európa felé

Amerika keleti államaiban óriási forróság uralkodik. A partvidéket példátlan erősségű hóhullám borítja, amely kelet felé hőmpolyög és az Atlanti óceánon keresztül Európa felé tart. Habár a tenger hullámai fölött a hőáramlat némileg lehül ugyan, attól lehet tartani, hogy még mindig elég perzselően érzékelik át Angliába és onnan majd folytatja útját szárazföldünk középső és keleti államai felé. Newyorkból és az Egyesült Államok más városaiból több millió ember menekült a tengerparti fürdőkhöz, hogy ott némi enyhülést találjon a kibírhatatlan meleg ellen. A városokban maradt lakosság a parkokban és a nagyobb tereken alszik. Napszúrás következtében eddig már nyolevannég ember vesztette életét. Azok közül, akik az óceán hullámaiban kerestek felhűsülést, öt-

vennyolecan fultak a vízbe.

Európa valamennyi országában is nagy a hőség. Nálunk tegnap délelőtt tíz órakor már huszonnyolc fok meleg volt árnyékban. Tizenkettőkor a hőmérő már harmincegy fokot mutatott. Délután egy óra után hirtelen beborult az ég és villámlás és mennydörgés közepette heves nyári zápor zuhdott alá, amely körülbelül fél óráig tartott. Utána kiderült és a hőmérő huszonhat fok megre szállott le. Bucurestiben tegnap délben tizenkét órakor a napon ötvenhárom, árnyékban huszonkilenc fok meleg volt.

Várható időjárás: A légnyomás némileg csökken, változó felhőzet, a legnagyobb borulás Erdélyben és az ország északi részén lesz nyugati légáramlás, a hőmérséklet kissé csökken.

— **Előkelő esküvő.** Paky Emil dr. orvos, Paky Menyhért volt bankigazgató, könyvszakértő és felesége, született Sundhausen Irma fia, tegnap délelőtt a városi anyakönyvi hivatalban házasságot kötött Reiter Ellyvel, Feiler Miklós törvényszéki elnök mostoha leányával. Az esketési tanúk Becker János dr. volt táblabíró, bankügyész és Grieszel János dr. Jimbolia-zombolyai ügyvéd voltak. Az egyházi esketés holnap, hétfőn este fényvölgy órákor lesz a III. kerületi katolikus plébániatemplomban.

— **Születések.** Az anyakönyvi hivatalban a következő születéseket jelentették be: Zsák Ilona, Grünwald Jenő, Ménéssy Margit, Divok Rozália, Vadász Margit, Udriste Elena, Jaeger Anna.

— **A windsori hercegi pár Erdélyben.** A Rador távirati iroda a fővárosi lapok Oradea-nagyváradai jelentései alapján azt a hírt közli, hogy a windsori herceg és a hercegnő a jövő héten ellátogatnak Oradea-Nagyváradra és a város közelében levő Rotschild-kastélyban a Wertheimstein-család vendégei lesznek.

— **Pacelli biboros templomot szentel Franciaországban.** A Franciaországban tartózkodó Pacelli biboros tegnap délután különvonaton Lissieuxba utazott, ahol résztvesz Szent Teréz új templomának beszentelési ünnepségein.

— **Akiknek foglalkozása minden erejük megfeszítését követeli,** igyanak hetenként legalább egyszer, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez szabályozza a bélműködést, előmozdítja a gyomor-emésztést, fokozza az anyagcserét, életkíti a vérkeringést és ezáltal új életertőt teremt. Az orvosok ajánlják.

— **Házasságok.** Az anyakönyvi hivatalban tegnap a következő párok kötötték házasságot: Baumstark János tisztviselő és Moravcsik Anna, Svoboda Vilmos tisztviselő és Dakó Anna, Kovács Pál napszámos és Kérges Anna, Paky Emil dr. orvos és Reiter Eleonóra Mária Magdolna, Kárász Rezső tisztviselő és Dahlström Mária Aranka, Rosenzweig Rudolf és Károlyi Ilona, Böttoher Vilmos és Keleti Anna, Paul István és Brandmayer Ilona, Bauer Péter szabó és Pfeiffer Eva, Iancu Nicolae és Babur Viorica.



VÁR ÖNRE A SZERENCSE

CSAK FEL KELL KERESNIE

Térjen be az Aurora sorsjegy-árudába és vásároljon sorsjegyet az Allami Sorsjátéka. Julius 15-én, amikor a 14 sorsjáték I. osztályának a húzása lesz, meg fog győződni, hogy a szerencse önre csakis az

AURORA
SORSJEGYÁRUDANAL

vár, az Allami Sorsjáték sorsjegye képében.

Helyi fiók: Leszámloló Bank R.-T. I. ker. főköja
Timisoara I., Bulev. Regele Ferdinand 8.

Tanulmány- és üdülési utazások

„Wege der Wikinger” hajóval Kopenhagen—Bergen—Borgha július 21—július 30-ig. Lei 5500-tól.

„Drei Königreiche” hajóval Dánia—Norvégia—Hollandia július 28—augusztus 5-ig. Lei 6600-tól.

„Zur Atlantik” hajóval Lisszabon—Azur—Madeira—Casablancá július 28—augusztus 12—szeptember 6-ig. Lei 12.950-tól.

„Unter Italiens Himmel” hajóval augusztus 3—augusztus 17-ig. Lei 8975-től.

Információk és jelentkezések: „GDNA AMERIKA LINIA” Bucuresti, Str. Pointe Noire 4. Tel. 4.22.31 és az ország összes utazási irodájában.

Öngyilkosjelöltek gondja

A newyorki felhőkarcolókban egyre szaporodó öngyilkosságok miatt mentőhálóval látták el az épületeket, akik a felhőkarcolók tetejéről akarnak le és így akarnak meghalni a felakadnak a hálóban.

— **A legjobb és legrosszabb értelemzési eredmény.** A júniusi értelemzési vizsgák eredményei most érzékelték meg a közoktatásügyi miniszterhivatalban. Eszerint a vizsgára az egész országban 5212 jelölt jelentkezett, közülük 2777 jelölt tette le a silleret a vizsgát. Ez az eredmény megközelítőleg ötvenhárom százaléknak. A legjobb eredmény Buzauban volt, ahol a jelöltek nyolevankilenc százalékos sikert értek el. A legrosszabb eredményt Cernautiban érték el, ahol a jelöltek tizenkilenc százalékos sikert értek el a vizsgán.

— **Mindenki ismeri a fogászati szakkönyvet,** hogy milyen veszélyes ez a fogászati munka. Kevesebben tudják, hogy milyen fontos a fogorvos, amely lerakódik a fogak között és a foghúzó alá is felhúzódik, ez a gyulladást okoz a foghúson, a gyulladást meg kell kezelni, a fogat meg kell menteni, minek következtében a fog kihullhat. Ezt azonban megelőzheti, ha fogait naponként SOLVOLITE PÉPPEL ápolja.

— **Kiirtotta családját, aztán öngyilkos lett.** A Koblenz közelében élő Waldes faluban Michels János, aki kás nagy nyomora miatt megölte feleségét és négy gyermekét, a bíróság kerékpáron elmenekült, majd a bíróság kára önként jelentkezett. Elmondta, hogy közben Koblenzben volt a bíróságban, ahol családja lelki üdvözlését imádkozott.

Mozi

MOZIK MŰSORA

Vasárnap július 12 és hétfő, július 13-án
Apolló-mozi: Vladia és Guliver
pék országában; (Kettős műsor)
Capitol-mozi: Szabadság.
Tivoli-mozi: A fekete légió.

Primeros
Gummi

Figyelem! Mindazoknak, akiknek az egész életük drága. A „Brillant-Extra-Primmima” és a „Silkum-ines” Primeros garancia 5 évi tartózkodás, mert minden egyes darabot saját leírás megfogott, speciális készülékkel vizsgálták ellenőrzés miatt az emberek milliói csak a Primeros szorítókat részesítik előnyben.

Selet kért

Budapesti törvényszéktől nemrég életfogytiglani fegyházra ítélt szemeti István gyilkos, utónálló stolvaj. A tábla tárgyalta a különböző felebbezést és megállapította, hogy a vádlott csak javát célzó felebbezést terjeszthet elő. Szemeti kijelentette, hogy neki az volna jára, ha valóban felakasztanák. Nagyon elégedetlenül vette tudomásul, hogy ezt a kívánságát nem akarják teljesíteni.

FRANCIA LAP SZERINT A NÉME-SVÁJCON ÁT AKARJÁK MEG-DNI FRANCIAORSZÁGOT. Az a de Paris azt a feltűnő hírt, hogy a német hadsereg vezérkarnát dolgozott ki a német-franctáron épített Maginot-vonal megsérére. A francia lap szerint Német-háboru esetén Svájcra keresztül Franciaországot megtámadni. A or Bőrszenzítung kijelenti, hogy a közönséges rágalom. Felhó-utasítja vissza a párisi lap h- amely arra alkalmas, hogy a nép között riadalmat keltsen és varja a Svájc és a német birod-özi viszonyt.

A belügyminiszter a tarhálás el- A belügyminiszteriumnak tudor- a jutott, hogy az országban egy- a reglementare strainilor címü- vvel háznak és noha annak- mindössze negyven lei, rendszel- jóval magasabb összegeket vesz- lé érte. Aldozataikat leginkább- ebségek és a külföldiek között- ik. A belügyminiszterium közli,- csak az vásárolja meg a köny- akit annak tartalma érdekel és- az árusítókat nyomban át kell- a hatóságoknak, ha negyven lei- öböt kérnek érte.

Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg- limisoara legnagyobb butorúházát- p. „Construcția și Mobila Modernă“- (volt ECKER)- Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

Egy héttel elhalasztódott a sza- éri előadás, amelyen a Gül Baba- operett kerül színre. 200 statiszt- 0 színész, 60 tagu zenekar, kápt- os ballet, dalárdák részvételé- A előadás július 24 és 25-én lesz- Electricapályán.

Orvosi hír. Dr. Kemény nőorvos,- ész, tanulmányutjáról visszatért. del II., Trei August 9 alatt. Te- h 21-31.

Ez árupusztító frontról. Brazilia- zeti kávétanácsa elhatározta, gy naponta százezer zsák kávé kell- ny a tengerbe a kávéár zuhanásá- megakadályozására.

Szerencse sorsjegyét

vegye

Campus & Bassa

főelárusítónál

Timisoara I., Bul. Regele Ferdinand

— A szülőgyilkos diák és büntársai.

A bucarestii főügyészség úgy határo- zott, hogy Constantinescu Va- sile, a szülőgyilkos diák bünperét az ilfovi esküdtbírószághoz teszi át tár- gyalás végett. Ugyancsak az esküdt- bíróság elé kerül Coca-Balanes- cu Mihai, a felbujtó is, kinek szabad- lábra való helyezési kérvényét eluta- sították. A főügyészség ezenkívül el- rendelte Solomon Ada, Constanti- nescu másik büntársának, ujbóli le- tartóztatását. Solomon Ada nagyobb összegű biztosíték ellenében került szabadlábra, de most ujból vizsgálati fogoly lesz.

— Nyugdíjasok téli tüzfaja. Az ál- talános nyugdíjgyesület felhívja ama tagjait, akik tüzfabszerzésre igényt tartanak, hogy hétfőn, július 12-én az egyesületi helyiségben je- lentkezzenek.

Üvegek à Lei 62
103" 164" 300" 475"



A SZÉPSÉG Iskolája

Kezdje a szépségápolás alapelemeivel. Tisztítsa meg arcát alaposan Scherk-arcvizzel! Aztán olvassa el figyelmesen mindazt, amit a Scherk-arcvizez mellékelt könyvecske ír: Csak a pórusok legmélyéig megtisztított bőr szép! Ápolja arcbőrét mindennap Scherk-arcvizzel! Szép lesz! SCHERK PARIS • BERLIN • NEW YORK

Az orosz anarchia

Kivégzések, letartóztatások és — rendjeleső a hóhérok részére

A világsajtót már régebben bejárta a hír, hogy Litvinov szovjet kül- ügyi népbiztos angol származásu feleségét Sztalin rendelkezéseinek bírálata miatt az Ural-hegységbe szám- üzték. Moszkvaj jelentés ezt most megerősíti. Az utóbbi hetekben külön- ben Oroszországban nyolcszázötven politikai foglyot ítélték halálra és vé- geztek ki. Ezek leginkább nehé- zipari, postai és rádióalkalmazottak voltak. A távolkeleten százhatvanhat embert végeztek ki. A kulo v, a kom- munista párt végrehajtó bizottsága- nak titkára, lemondott állásáról.

Az ugynevezett nagytakarítást Szovjetországban rendjeleső kö- vette. Kitüntetést kaptak mindazok, akik segítettek hóhérekre juttatni a troczkijistákat, mint a proletárság el- lenségeit. A titkos rendőrségnek száz- két embere kapta meg a Lenin-re- n-

det. Nagy dicsérettel emlékeznek meg Zakovszki leningrádi rendőrgy- nökről, aki egymaga hetven embert juttatott hóhérekre. Azt beszélik, hogy legközelebb Kaminszki, Kresztinszki, Charaki, Stern és Zaslavszki ismert kommunista vezérek kerülnek bíróság elé. Letartóztatták a valéria i nehézipari biztost, akit azzal vádol- nak, hogy tönkretette a gépkocsi- gyártást. Párisban élő fivérét, aki a világiállításon a szovjetpavillon igazgatója volt, két hét előtt vissza- hívták és azóta nem lehet tudni, hogy mi lett a sorsa. A világiállítás orosz pavillonjának egyik falát óriási festmény tölti ki, amely Sztalint munkatársai körében ábrázolja. Ezen a képen Sztalin mellett ott állanak olyanok is, akiket árulás miatt már kivégezték. Többek között ott látható Tuchacevszkij is.

— Jelentős jubileum. Ma van egy éve annak, hogy a Németország és Ausztria viszonyát szabályozó egyez- menynt megkötötték. Ausztriába eddig csak öt németországi telepítést bo- csátottak be, de most elhatározták, hogy megadják a postai szállítási en- gedélyt mindazoknak a németországi sajtótermékeknek, amelyek nem avatkoznak Ausztria belügyeibe.

— Epe- és májbetegségeknel, elsősor- ban a máj nagyfokú duzzanatánál, to- vábbá epeköképződésnél és sárgaságnál reggelenként éhgyomorra egy pohár kis- sé felmelegített természetes „Ferenc Jó- zsef” keserűviz az emésztés utjait ala- posan kitisztítja és a hasi szerveket élénkebb tevékenységre serkenti. Az or- vosok ajánlják.

— Szerdán döntenek a vendégipari bérharcban. A vendéglősök és kávé- sok nemrégiben le akarták szállítani a béreket, majd a munkafelügyelő- ségnél folytatott tárgyalások alkalmá- val a jelenlegi bérek fentartása mellett voltak. A tegnapi választott bírósági tárgyaláson újra a bérszál- lítás mellett kardoskodtak. A pince- rek viszont az általános drágulásra való hivatkozással 30%-os béremelést követeltek. A választott bíróság íté- letét, amely végleges, szerdán hirdeti ki.

A sőhajók hidja

Velencében bizony sok embert kész- tetett a multhab sőhajra. A sőhajok hidjának padlásán apró börtöncel- lők voltak, amelyeknek fedele ólom- ból volt. Rettenetes volt a lét a forró ólomtető alatt. Ezt a sok szá- zados ólomtetőt most ellopták. A legutóbbi eső alkalmával észrevet- ték, hogy a sőhajok hidjának felső részéről víz csurog alá. Megvizs- gálták a hidat és megállapították, hogy a szomorú történeti emléket képező ólomlemezeket ügyes tolvaj- ok elvitték.

— A bírósági szünet esütörtökön, július 15-én kezdődik és szeptember 15-ig tart. Ezen idő alatt a törvény- széken csak egy tanács működik.

— Az első romániai áramvonalas vonat. Tegnap reggel kilenc órakor tette meg első menetrendszerű utját az új áramvonalas vonat, amely a Bucaresti—Constanta közötti távol- ságot két óra harminchét perc alatt teszi meg. Az utasokon kívül helyet foglaltak az áramvonalas vonaton Franasovioi közlekedésügyi min- izster, a vasut igazgatótanácsának tagjai és a meghívott újságírók. A vendégeket a constantai állomáson a hatóságok vezetői fogadták. Frana- sovioi miniszter este ezzel a vonattal visszatért Bucarestbe.

— Süveges Aranka jubileumi hang- versenye. Süveges Aranka, a ki- tűnő operaénekesnő huszonöt éves művészi jubileumát most ünnepelte a város zeneértő közönsége. Ebből az alkalomból Süveges Aranka a Pa- csiirtamező-étterem kerthelyiségében hangversenyt rendezett, amely kitű- nően sikerült, mert a kerthelyiséget zsufolásig megtöltő közönség lelke- sen ünnepelte az énekművésznőt. Sü- veges Aranka az ismert műveken ki- vül nagy sikerrel vitte diadalra há- rom helyi szerzőnek hangulatosan szép dalait amelyeket a közönség nagy tetszéssel fogadott. Süveges Aranka jubileumi estélye igazi mű- vészeti esemény volt, mert nagyszerű hangjal és ragyogó muzikalitása- val sok megérdemelt sikert aratott.

Amerikai nők előretérése

Az amerikai nőegyletek statisztiká- ja szerint az amerikai nők tart- ják kezükben az Újvilág nemzeti vagyonának 65 százalékát. A jelen- legi helyzet alapján itélve, nincs messze az az idő, amikor a nők fog- ják irányítani Amerika szociális és politikai életét.

HAT HÓNAPRA ÍTELTEK A HÁ- ZASSÁGSZÉDELGŐ KATONAORVOST. A bucarestii katonai törvényszék az el- mult éjszaka befejezte a házasságszédel- géssel vádolt Timoceanu orvosfőhadnagy perének tárgyalását és háromnegyed két órakor hirdette ki ítéletét, amely szerint Timoceanu katonaoorvost hat hónapi fog- házbüntetéssel és ötezer lei pénzbünté- tessel sújtotta, ezenkívül ezer lei perkölt- ség viselésére kötelezte. Timoceanu fe- lebbezett az ítélet ellen, mire nyomban szabadlábra helyezték.

— Szájürege fertőtlenítésére használ- jon Diana sóborszeszt.

Szerencse sorsjegyét

vegye

Campus & Bassa

főelárusítónál

Timisoara I., Bul. Regele Ferdinand

Sportesemények

Ahány egyesület, annyi javaslat a ligabajnokság lebonyolítására

A nemzeti bajnokság új küzdelmei előtt sorozatosan érkeznek indítványok a fővárosi szövetséghez, amelyben az A és B-liga csapatainak számára vonatkozólag és a bajnokság lebonyolítására adnak újabb ötleteket. Elsősorban is a kiesésre ítelt két A-liga csapat nyújtott be indítványt, de nem maradtak el a B és C-liga csapatok sem. Összesen husz indítvány érkezett a szövetséghez és mind másféppen akarja a nemzeti bajnoki küzdelmeket lebonyolítani. A Crisana és az Unirea-Tricolor érthető okokból az A-ligában résztvevő csapatok számának tizenhatra való emelését kéri. Az egyik A-liga csapat tizenhat csapatot szeretne látni az A-ligában, de

ezt a tizenhat csapatot két csoportba osztja és így az A-ligában is két csoportot kíván megalakítani. Számos A-liga csapat ezzel szemben a résztvevők számának tizenkettőről tízre való csökkentését látja helyesnek, de akadtak olyan egyesületek is, amelyek a jelenlegi tizenkét egyesület számláló rendszert kívánják továbbra is fentartani. A B-liga csapatainak egyrésze két nyolcas csoportot kíván, de a legtöbb B-liga egyesület a résztvevő csapatok számának további emelése mellett tör lándzsát. A szövetség vezetősége tanulmányozza az indítványokat és az augusztus hónap végére kitűzött ülésen hozza meg ebben a kérdésben a döntését.

A ROMÁN VALOGATOTT ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A külföldön turázó román csapat vezetői elhatározták, hogy a holnap mérkőzésre Lettország együttese ellen, a keret legjobb tagjait állítják csatasorba. A román csapat összeállítása a következő lesz: Dávid, Bürger, Felecan, Brandabura, Juhász, Rafinszki, Kovács, Sepi, Barátky, Bodola, Dobai.

A mai futballműsor

egyetlen mérkőzésből áll. A budapesti Nemzeti csapata ma délután félhét órai kezdettel az Electrica-pályán a Ripensia együttesével játszik.

Nem kapta meg a fizetését megverte az elnököt

Buenos Airesből jelentik, hogy az argentin labdarugó szövetség a Newells Boys Rasario nevű labdarugó egyesület Gomez nevű játékosát harmincezer leinek megfelelő összeggel megbüntette és játékjogát 1937. év végéig felfüggesztette. A játékos nem kapta meg pontosan a fizetését és ezért hatalmas botrányt csapott, majd az egyesület vezetőjét tetteleg is bántalmazta. Ezért kapta azután a súlyos pénzbüntetést, amely azonban azt is megmutatja, hogy mennyit kereshetnek ezek a futballisták, ha ilyen összeggel büntethetők.

Középeurópa Kupa küzdelmek

Ma folytatódnak a Középeurópa Kupa küzdelmek. Budapesten az Újpest játszik az Austria együttese ellen. Az első mérkőzést az Újpest egy gólkülönbséggel elvesztette, most ezt a hátrányt behozhatja. Bécsben a Viena látja vendégül a Ferencváros együttesét. Budapesten a Ferencváros nehéz küzdelem után győzött és ma még izgalmasabbnak ígérkezik ez a mérkőzés. A Ferencvárosnak nagyon jól kell játszani, ha biztosítani akarja a továbbjutást. Zürichben a római Lazio csapata vendégszerepel a Grasshoppers együttese ellen. Az első mérkőzésben nagy gólaránnyal győzött a Lazio és így még vereség esetén is továbbjut. A negyedik mérkőzés, amelyet Genovában kellett volna lejátszani, elmarad. Az olasz belügyminiszter ugyanis nem engedélyezte az Admirala-Genova mérkőzést.

Ifjúsági atlétikai bajnokság

A bánsági atlétikai liga július 18-án a Timisoara-Temesvári Banatul-pályán rendezte meg az ifjúsági atlétikai bajnokság versenyeit. Az ifjúsági versenyszámokon kívül még a szenior versenyzők számára diszkosz- és súlydobást, valamint ezerötszáz méteres síkfutást, míg a női versenyzők számára százméteres síkfutást, távugrást és diszkoszvetést rendeznek. A versenyek délelőtt fél tíz órakor kezdődnek és délután félöt órakor folytatódnak.

Nevezési díj az egyéni számokban harminc lei, a staféta számokban száz lei. Nevezések a liga címére, Timisoara I., Regele Ferdinand-ut 3 számra küldhetők el. A versenyszámok első három helyezettje éremdíjazásban részesül. Az ifjúsági bajnoki versenyeken Timisoara - Temesvár, Arad, Resita-Resica, Lugoj-Lugos, Recas-Rékás és a Jiul-Zsilvölgy atlétái vesznek részt.

MÉG CSAK 3 NAP

AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK OSZTÁLYÁNAK A HUZÁSÁIG

Ne mulassa el az alkalmat, hogy szerencsévé kezdjen meg egy új sorsjátékot

VÁSÁROLJON
még ma
SORSJEGYET

Román-magyar sporttárgyalások

Fodor dr. a magyar nemzeti bajnokság főtitkára családjával együtt Sovata-Szovátán nyaral. A jövő héten odaérkezik Luchide Octav a román labdarugó szövetség főtitkára és a román labdarugó sport számos vezetőtagja, akik tanácskozásokat folytatnak majd Fodor dr. A tanácskozások során számos probléma, köztük a magyar-román válogatott mérkőzés ügye is, kerül szóba.

Közgazdasági

A vidéki gabonakereskedők és vásárlók legsúlyosabb panasza a vasut nem vállalt felelősségét a szállított búzának súlyos veszteségeért. Ez sokszor többet tesz, mint az egész haszon. A vidéki gabonakereskedők szervezete ezért levelet intézett a tőzsdéhez és a kereskedelmi kamarához, járjon közbe a uti vezérigazgatóságnál, hogy a lenlegi tarthatatlan állapotnak véget vessen.

A vidéki gabonapiacra az üzleti galom csekély, mert a búzában ma történik üzletkötés, míg az új búza csak most indul meg az érdeklődés. A piaci árak a következők: óbuza 500, buza júliusi szállításra 435, tengri zab 350, új takarmányárpa 320-330, pa 310, káposzta repce 720, bánság 700, tökmag 800-820, muharmag 780, kismalmi liszt a 30-70-es beszállás 780, nagymalmi liszt 800 lei szállás kint.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelöli.) Francia frank 5.70-6.10, svájci frank 30.36-32.78, angol font 669.30-696.90, olasz lira -7.40, dollár 136.62-144.95, belga frank 22.70-24.80, holland forint 70.3-70.50, cseh korona 4.76-4.90, osztrák schilling 23.50-27.50, magyar pengő 27.50-28.00, német márka -45, dinár 2.85-3.00, román leu -1.25, zloty 25.53-27.65.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelöli.) Francia frank 7.50-7.80, svájci frank 40-40.50, dollár 173-175, angol font 300-320, olasz lira 7.80-8.00, osztrák schilling 32.50-33.50, pengő 34-34.50, dinár 3.75-3.80, cseh korona 5.50-6.00, Német arany 1080-1120, arany font 1380-2000.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

W. J. Pietroasa. Az Erdélyi Szépművészeti Céh címe: Cluj-Kolozsvár, Unirii utca 1. szám, I. emelet.

MILIOANE MILIOANE MILIOANE

COLECTURA OFICIALĂ

milliókat fizetett ki az ország minden részében

Irányítsa lépteit a COLECTURA OFICIALĂ felé.

MILIOANE MILIOANE MILIOANE

Helyi fióka

Banca Victoria S. A. Arad, Sucursala Timisoara, Bel. Regina Maria 1.

Rádió

VASARNAP, JULIUS 11
BUOURESTI

10: A reggeli műsor közvetítése
10: Egyházi beszéd.
10: Egyházi zene.
20: Déli hangverseny.
9: Zenekari hangverseny.
5: Énekkar.
Lemezek.
Zongorahangverseny.
5: Operatársulatok.
DAPEST I. 10.30: Hírek, 11: Egyhá-
tek és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus
hisztélet. 13.30: Az operaház tagjai-
alakult zenekar hangversenye. A
tben kb. 14.10: Máthé Elek világ-
ója. 15: Lemezek. 16: Gazdasági elő-
16.50: Szalonzene. 17.20: Versek.
Cigányzenekar muzsikál. 18.35: Ké-
a fővárosi uszodák életéből. 19.10:
ora. 20.05: Az Újpest—Austria Kö-
rópa Kupamérkőzés második fél-
nek közvetítése. 21: Sporteredmés
21.10: Hosszu Zoltán előadóstje.
Hírek. 22.10: Zenekari hangver-
23.30: Cigányzenekar muzsikál.
Lemezek. 1.05: Hírek.
DAPEST II. 12.15: Hanglemezek.
salonzene. 18: Előadás. 18.35: Ci-
zenekar muzsikál. 19.15: Régi ope-
alok. 19.55: Régi angol versek. Elő-
20.20: Jazzzene. 21.05: Hangleme-
S. 19.05: Népdalok. 20.35: Zene és
22: Puccini: Manon Lescaut opera

előadása Rómából. A főszerepekben Ro-
man szoprán és Gigli tenor.
BELGRÁD. 19.50: Ének. 21: A rádióze-
nekar hangversenye. 22.20: Operaleme-
zek. 23.20: Vendéglői zene. 24.15: Tánc-
zene.
MILÁNÓ. 19.45: Vegyes zene. 22.45: He-
gedű, utána tánczene.
RÓMA. 20.45: Vegyes zene. 22: Puccini:
Manon Lescaut opera.



STEYR-, WAFFENRAD
és különféle más gyártmányú kerékpárokat
és alkatrészeket legolcsóbban vásárolhat

Schuster Gusztáv
kerékpár és varrógép szaküzletében
I. Piata Unirii 11 és IV., Str. I. C. Bratianu 35
sz., ahol nagy raktárát és gazdag választékot talál
Elsősorú javítások gyorsan és olcsón!

HÉTFŐ, JULIUS 12

BUOURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
16.45: Előadás.
19: Szórakoztató zene.
20.35: Lemezek.
21.25: Jianu Vasile fuvolázik
22.10: Olasz népdalok.
22.45: Vendéglői zene.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána gra-
mofoon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolva-
sások. 13.05: Zenekari hangverseny.
14.30: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hi-
rek. 17.15: Felolvasás. 17.45: Hírek. 18:
Ének. 18.30: Előadás. 19: Szalonzene. 20:
Simonyi Mária előadóstje. 20.35: Zene-
kari hangverseny. 21.40: Hírek. 22: Jazz-
zene Csillag Béla énekével. 23.10: Hang-
lemezek. 23.40: Magyar versek clasz nyel-
ven. 24.05: Cigányzenekar muzsikál Sztá-
ray Márton énekel. 1.05: Hírek.
BUDAPEST II. 19.30: Csurka Péter
csevegése. 20: Hegedű. 20.30: Előadás. 21:
Hírek. 21.30: Japán hanglemezek.
BÉCS. 18.55: Hegedűjáték. 20.25: Opera-
előadás. 22.50: Tánczene. 23.30: Tánczene
BELGRÁD. 19: A rádiózenekar hang-
versenye. 20.50: Lemezek. 21.15: Táncok-
dalok. 23.15: Vendéglői zene.
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 21.40: Ve-
gyes zene. 22: Szórakoztató zene. 23.30:
Zenekari hangverseny. 24.15: Tánczene.
RÓMA. 22.30: Ének. 23.05: Hegedű és
zongora. 23.40: Tánczene.
VARSÓ. 19.05: Lemezek. 21: Könnyű- és
tánczene. 23: Vonósnygyes. 23.35: Kama-
razene.

KEDD, JULIUS 13

BUOURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Gramofonlemezek.
14.15: Hírek.
16.45: Előadás.
19: Lemezek.
20.35: Vonósnygyes.
21.10: Híres énekesek lemezei.
21.30: A rádiózenekar hangversenye.
22.45: Vendéglői zene.

BOGARAK, tücskök, poloskák, sváb
bogarak, legyek és mindenféle rova-
rok radikálisan kipusztíthatók!

EXTRA-KATOL

Japán rovar-
por által.
Engros:
N. M. Balthazar
București I.
Str. Șelari 7.



BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána leme-
zek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások.
13.05: Lemezek. Közben 13.30: Hírek.
14.30: Ének. 15: Ének. 15.40: Hírek. 17.15:
Harsányi Gizi meséje. 17.45: Hírek. 18:
Szalonzene. 18.45: Gulyás Pál versei. 19:
Gordonkaszóló. 20: Palló Imre dr. magyar
nótákat énekel cigányzenekar kíséretét-
vel. 21: Kóváry kabinetje. Humoros rá-
dióest. Utána kb. 22.15: Hírek. 22.35: Ka-
tonazene. 23: Jazz-zene Horváth Ernő
énekével. 1.05: Hírek.
BUDAPEST II. 19: Elbeszélés. 19.30:
Mezőgazdasági félóra. 21: Zongorajáték.
21.35: Hírek. 21.55: Hanglemezek.
BÉCS. 20.40: A régi Bécs zenéje. 21.15:
Hangképek. 23.20: Cseballóverseny.
24.10: Tánczene.
BELGRÁD. 19: Népdalok. 19.30: Vonós-
nygyes. 21: Operaelőadás lemezek.
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 22: Puccini:
Manon Lescaut című operája. Utána
tánczene.
RÓMA. 20: Vegyes zene. 22: Verdi
hangverseny, utána tánczene.
VARSÓ. 19.15: Operettlemezek. 20: A
rádiózenekar. 21.10: Katonazene. 23: Ének
és zongora.

RÁNYI-IRITZ SÁNDOR szenzációs képkiallítása

Még ma este 10 óráig nyitva a volt Ferdinánd-szálloda (Select-mozgó) termében.

z ellopott

főnyeremény

DÉLI HIRLAP eredeti regénye
Iria Félegyházi András

ertész Lajos azon rettegett, hogy
leg az állásába kerülhet, amiért a
emény kifizetésénél nem igazola
a pénz felvevőjét. Emlékezett
nem is nézte meg a nyilvántartá-
n, hogy a 717273 számú sorsjegy
jdonosa kicsoda. De viszont erre
tékszabályok értelmében tulajdon-
pen nem is volt köteles. Azonban
is nyugtalanzkodott. Tudta, hogy
nkonknál milyen az eljárás. A leg-
ályebb károsodásnál is mindig ke-
ek bünbakot. Itt esetleg hat mil-
kár érheti a bankot. És ha a dolog
dódik, ezenkívül a bank sorsjegy-
tének örökre befellegzett. Neki
apot köthek a talpára és aztán me-
jeget aszalni a Szaharába.
odonyi Pista a rohanó autótaxi-
lehiggadt. Hidegen állapította
hogy ha nem kapja meg a hat
ió lelt, akkor nyomban felkeres
mi jó ügyvédet és pert akaszt a
k nyakára. Mindazonáltal némi
ég gyötörte, vajjon a pert meg-
ri-e? Hiszen tény, az ő részén is
asztás van. Miért nem nézte meg
sorsjegyet sem az átvételkor, sem
ig később?

Csordás-utca messze az egyik
városban van. Hogy közelednek
k célja felé, abból lehetett észre-
ni, hogy az autó olykor nagyot
kent. A jó aszfaltos utat ugyanis

elhagyták és most már bukdácsoló
kövezeten haladtak.
A soffőr megnyomta a szirénát.
Messze elható hang szegte meg a
Csordás-utcának poros csendjét.
Az autó abban a szempillantásban
megállott.
A három türelmetlen utas kiszál-
lott.
Ránéztek a ház számtáblájára.
Helyben voltak. A 218. számú ház
nem különbözött semmiben azoktól a
külvárosi házaktól, amelyekben sze-
gény emberek laknak, kishivatalno-
kok, alkalmazottak, iparosok, mun-
kások.
Házmeister nem volt, akitől kérde-
zősködhettek volna.
Az udvaron egy lócán öreg némike
ült és valamit varrt.
Tőle igyekeztek információt sze-
rezni.
Poros udvarra jutottak, amelyen
pár fa szomorkodott. Egy ilyen fa
árnyékában ült az öreg asszony, aki
csodálkozva tekintett a jövevényekre.
Az igazgató megszólította:
— Jó napot kívánok. Lakik itt a
házban egy Illésfalvi Márton nevű
fiatalember?
Az öreg asszony, akinek nyelvbaja
volt és nem tudott beszélni, a fejével
igent bólintott, azután a kezével hát-
rafelé intett. A háznak az udvar fe-
lőli részén a kislakások hosszú sora
volt egymás mellett. Az asszony az
utolsó lakás felé mutatott.
A hármastársaság odaindult.
Az igazgató kopogtatott az ajtón.
Néhány perc múlva az üvegajtó
belső részén levő függöny meglibbent.
Egy sápadtképpű asszony nézett ki.

Aztán belülről megcsikordult a zár és
az ajtó kinyílt.
— Mi tetszik? — kérdezte az assz-
zony.
— Itt lakik Illésfalvi Márton?
— Másfél évig lakott itt.
A kiterő válasz bosszantotta az
igazgatót.
— Szóval már nem lakik itt?
— Nem.
— Mióta?
— Egy hete.
— Miért ment el?
— Azt nem tudom. De bosszant,
hogy éppen most ment el, amikor vég-
re pénze volt. Másfél évig volt itt és
mindig nagyon pontatlanul fizetett.
Egy hét előtt sok pénzzel jött haza,
kifizette minden tartozását és elment.
— Azt mondja, hogy sok pénze
volt?
— Igen.
— Mennyi?
— Nem tudom, de láttam, hogy a
marka tele volt ezresekkel, amikor ne-
kem a tartozását kifizette.
— Milyen ember volt. Miből élt?
— Azt nem lehet tudni. Nem volt
annak semmi rendes foglalkozása. Ha
egy kis pénzre tett szert, mindjárt
utazgatott. Néha még külföldre is el-
ment. Volt aztán olyan idő is, amikor
három-négy napig nem mozdult ki a
lakásból. Azt sem tudom, hogy oly-
kor evett-e. Mondom, egy hete pénze
volt, akkor elment. Valószínűleg
megint elutazott. Máskor azonban
mindig azt mondta, hogy visszajön
és tartam fenn a szobáját. Most ki-
jelentette, hogy a szobát kiadhatom.
Seh az is fogott velem, amit azelőtt
sohasem tett.

— Nem mondta, hová utazik?
— Nem.
— Megnézhetnék a szobáját?
— Tessék.
A konyhából, amelyben állottak, két
ajtó nyílt. Az egyik kis kamrába ve-
zetett, amely az asszony lakása volt.
A másik egy szobába vezetett, amely-
ben rendszerint albérlő lakott.
A kis szoba rendes, tiszta, bár sze-
gényes volt.
— Itt lakott Illésfalvi ur. — mon-
ta az asszony.
A szobán nem látszott a gyors el-
utazás nyoma. De hát ez természetes
is volt. Illésfalvi már egy hete, hogy
elment és azóta az asszonynak elég
ideje volt a lakás rendbehozására.
Az igazgató detektiveskedett:
— Amikor Illésfalvi ur elutazott,
nem maradt itt utána semmi? Levél,
vagy más egyéb?
— Nem, kérem, csupán egy csomó
nyomatvány, amelyet a szekrény al-
járja dobtam.
Ezzel kinyitotta a szekrényt. A leg-
alsó fiókban egy csomó színes nyom-
tatvány hevert. Az igazgató egy cso-
mót felmarkolt belőle.
— Utazási prospektusok, — állapi-
totta meg — és pedig az egész világ-
ból.
Azután megint az asszonyhoz for-
dult:
— Mikor szerezte be ezeket Illés-
falvi ur?
— Ó, ilyen nyomtatványokat gyak-
ran kapott, amióta csak itt lakott.
(Folyt. köv.)

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hirlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârjan 3. — Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-traffic, Piața Kútt — Nógrády-traffic, Tivoli-mozi mellett — Olari-traffic, Piața Dragalina 6 — Vittek-traffic, Bulev. Carol 54. — Aligás hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Alkalmazás

Jól főző mindenestől

idősebb leány vagy özvegyasszony felvétetik fiatal házaspárhoz vidékre, jó fizetés mellett. Cim a kiadóban.

Házmester

ki villany- és vízvezeték-szerelési, valamint központi fűtési munkálatokban járatos, nagyobb bérházhoz kerestetik. Ajánlatok „M 1” alatt a kiadóhivatalban leadandók. Lehetőleg megjelölendő, kinél lehet az ajánlkozó felől tudakozódni.

(1829)

Képzett ápolónő

helybeli szanatóriumba kerestetik. Cim a kiadóban.

(1823)

SIEBOLD BUTOR

jó - szép és olcsó
Allandó kiállítás!

Timisoara I., Piața Unirii

Vízvezeték szerelőtanonc

felvétetik, Lőrincz István, III., Str. Odobescu 57.

(1834)

Főző mindenestől

két személyhez, jó bizonyítvánnyal, július 15-ére felvétetik. Cim a kiadóban.

(1816)

Állást keres

Házgondnokságot

vállalna, kisebb vagy nagyobb házban, kis lakás ellenében, gyermektelen, megbízható fiatal házaspár. Cim a kiadóban.

(1821)

Soffőr

megbízható, uricsaládnál vagy nagyobb vállalatnál állást keres. I., Str. Vasile Alexandru 6.

(1827)

Idősebb urinő,

volt zongoratanárnő, a háztartás minden ágában perfekt, teljes ellátás és némi javadalmazásért helyben vagy vidékre ajánlkozik. Ajánlatok „Szivesen dolgozom” jellegére a kiadóba.

(1836)

Gyermek, vagy beteg mellé

ajánlkozik komoly urileány, helyben vagy vidékre. Teljes ellátásért és esetleg fizetésért bármilyen házi munkát is elvégez. Ajánlatokat „Beesületes munka” jellegére a kiadóba kér.

(1837)

Lakás

Egész modern

új házban, központi fűtéssel és meleg vízzel, november 1-re 2 és 3 szobás lakások kiadók. Érdeklődni az Extrapost kiadóházban, telefon 6-70.

(1806)

Modern

4 szobás üres lakás kiadó. I., Str. Lono-vici 2.

(1811)

Bérbeadó

2 szobás utcai helyiség irodának, rendezőnek, műteremnek. Färber-házban, Bulev. Reg. Ferdinand 4. Felvilágosítást nyújt Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában, telefon 12-31.

(1822)

Kiadó

azonnalra családi villa két szobával és összes mellékhelyiségekkel a II. kerületben, közel a 2-es villamoshoz. Érdeklődni Timisoara IV., Str. Preyer 34. (1799)

2 szobás

utcai napos, tágas 2 előszobás, szép, komplett lakás parkos, csendes udvar, augusztus 1-re kiadó 1380 leiert, II., Str. S. Barnutiu 25. Keztyűgyár közelében. Megtekinthető délután 5 órától. (1833)

Földszintes 3 szobás

fürdőszobás lakás a II. kerület központjában, kiadó. II., Str. Dacilor 8. (1809)

Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszoba használatával a III. kerületi villanegyedben, azonnal kiadó. Cim a kiadóban. (1797)

Fürdőszobás butorozott szoba

egy-két biztos jövedelmű uriembernek, teljes ellátással az „Elite” közelében, kiadó. Érdeklődni IV., Müller Guttenbrunn 7, Bodega.

Levelezés

Szórakozás céljából

levelezni férfivel vagy nővel. Ismerettség kizárva „Szomorú vasárnapi versek” jellegére. (1830)

Levelezni

és saját verseimet cserélném szórakozás céljából. „Poéta” jellegére a lap kiadóhivatalába. (1831)

Adás-vétel

Lószőr

matrácnak, esetleg régi lószőr matrác kifogástalan állapotban, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (1819)

Zongora

bécsi gyártmányú, rövid, keresztburok, eladó. Cim a kiadóban. (1825)

Allandó raktár zománccal és tekerő tűzhelyekben



a készítőnél. Olcsó árak!

Pozmor Vilmos

III., Pja Axente Sever 2 (fost Str. Feldioara 23.)

Elcserélném

vagy eladnám modern aradi bérházamat 4-szer 3 szobás és 1-szer 2 szobás lakások, fürdővel ellátva, egy Timisoara-temesvári házzal. Cim Arad, Str. Cosbuc 32. Keresztesy Lajos. (1789)

Gépjármű

bronzot és vörösréz legmagasabb napi áron veszünk: Fratii Friedrich, Timisoara. Telefon 920. (1521)

Modern

sülyesztható likőr- és dohányasztalok, adó. II., Petre Teglea 2, II. em.

Antik szoba

modern balkonrács 9 m., szikkesztők, kövek, 4-es üvegajtó, utazó és kőzetes zárós ládak, összekötő-szőnyeg, mélyes porcellán szerviz, festett asztalok, stélászik, stb. olcsón eladó. Cim a kiadóban.

Kedvező ingatlanvételek új, modern bérvilla:

az I. kerületben, 2 háromszobás, egybás lakással 1.100.000 lei.

Új, teljesen modern bérvilla: a III. kerület legszebb részén, villamos negy-nél, 2 háromszobás, 2 egyszobás lakás nagy szép kerttel, autógarázs-szal. (1830)

Földbirtok: Timisoara-Temesvártól, kilométer távolságban, közvetlen vasu-ut mellett 106 hold egy tagban, jöve-vel együtt 1.600.000 lei. Bővebbé vá-ly helyi, telefon 377. Délelőtt 8-1/2 óráig, után 1-1/4 óráig.

Citromfa

három méternél magasabb, termés- nemes, termő, hétezer leiert elad. Timisoara-mareveceház plébánián.

Elevátor

6-8 cséplőszekrényhez, kintinő állat- ban, eladó. Friedrich, IV., Str. Pop. Basesti 14.

Eladó

birtok és kastély, Gavojdián, vasár- más, 200 hold szántó, 7-szobás lakás, hold belsőség. Alföldi Géza dr. Lipova-vics-utca 8.

Különféle

Vendéglősök figyelmébe!

A bacovai és silagiu dombvidékén, nagy maligan, mint zamat tekézetek kiválóak. Mélyen leszállított árak. Felvilágosítással szolgál „Informator” Buzău No. 209. Timis-Torontal.

Jegyezze meg

Kemény Klára címét, Bulev. Cool II. emelet, ahol molyragótt, szűtt, vagy elszakadt ruháit műtömés- művésziesebben és legolcsóbban meg- hozathatja. Harisnyaszem felszeres- vállal.

Mészáros és hentesüzlet

Lipován a főúton, 40 éve fennálló, jes felszereléssel — jegyenem- moly egyénnek bérbeadó vagy el- Kreisz, Lipova 412.

Rendezte már előfizetés

1937. LIPCSEI ŐSZIVÁSÁR

Augusztus 29-től

szeptember 2-ig

60% utazási kedvezmény

a német birodalmi vasutakon



Felvilágosítást

nyújt:

ANGERBAUER JENO, tb. képviselő, Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Telefon 70

Leipziger Messamt (Leipzig) Deutschland



Mi az Ördögfesték?

Adler-féle szabadalom. Ördögfesték az egyetlen biztos szer, amely bármily nedves falnak kétszeri bevonása által 4-5 nap alatt puskaporszárazzá lesz, meszelhető vagy festhető

és soha többé újra nem lesz nedves.

Minden más hasonló szer csak silány utánzat. Egy négyzetméternyi nedves területre körülbelül 3/4 klgam „Ördögfesték” szükséges, melynek kilója bárhová postán bérmentve 70 lei.

Az elküldés az összeg előzetes beküldése vagy 10 lei megtérítés esetén utánvétellel is történik. Három kilós eredeti doboznál kevesebbet nem küldünk. Minden küldemény mellett használati utasítás van és annak betartása mellett szavatoljuk az eredményt.

Ördögfestékgyár Jimbolia (Bánát)

Băile Lipova

(A Bánság gyöngye)

Az ország legszebb és legmodernebb szénsav- pezsgős strandfürdője



SZIV és vérkeringési zavaroknál, véro- másnál, köszvénynél, máj- és ve- megbetegedéseknél, a vesevezeték zavarai (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeség, neuraszténianál, valamint női betegs- geknél gyógyulást nyújt.

Kérjen prospektust a következő címre:

Stațiunea Balneară S. A., Lipova